



PL - POLSKA WERSJA	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE	20
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	26
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	32
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA	44
CZ - ČESKÁ VERZE	50
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	68
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL	74
IT - VERSIONE ITALIANA	80
NL - NEDERLANDSE VERSIE	86
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	92



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pompa do oleju napędowego -
mini CPN z metalową końcówką
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej
PL - POLSKA WERSJA



Wyprodukowano dla:
GEKO Sp. z o.o. Sp. k.
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.



DROGI KLIENCIE!!!

Dziękujemy za zakup produktu marki GEKO.

DANE TECHNICZNE:

Napięcie zasilania: 230V/50Hz

Obroty silnika: 2800 obr/min

Wydajność: 2400 l/h

Wysokość podawania: 10m

ZASTOSOWANIE

Dystrybutory przeznaczone są do transferu oleju napędowego ze zbiorników i dlatego znajdują zastosowanie wszędzie, gdzie istnieje konieczność dostarczania tego paliwa, np. w gospodarstwach rolnych, placach budów, stocznicach, firmach korzystających z własnego transportu i domach prywatnych.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i ingerowanie w silnik dystrybutora zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe z pracy urządzenia wyrządzone ludziom, zwierzętom i mieniu lub samemu urządzeniu i anuluje prawa gwarancyjne.

- Rękawice ochronne - długi kontakt węglowodorów ze skórą może spowodować podrażnienie skóry. Podczas tankowania paliwa, należy zawsze używać rękawice ochronnych z PVC.
- Zakaz palenia papierosów - podczas obsługiwanego dystrybutora, w szczególności podczas tankowania paliwa, nie wolno palić papierosów ani używać otwartego ognia.
- Środki ostrożności dotyczące elektryczności - wewnątrz dystrybutora istnieją wysokie napięcia. Z tego względu, dystrybutor paliwa mogą otwierać tylko wykwalifikowani i upoważnieni do tego celu elektrycy.
- Użytkownik nie może przekraczać maksymalnych parametrów na jakie urządzenie zostało skonstruowane
- Nie wolno pod żadnym pozorem pozostawiać dystrybutora podczas działania bez nadzoru
- Przed włączeniem należy upewnić się, że kabel zasilający i inne elementy urządzenia są w dobrym stanie
- Nie wolno włączać urządzenia boso, mając mokre dłonie lub stojąc w wodzie
- Nie uruchamiać dystrybutora niekompletnego, nie demontować żadnych części
- Utrzymywać przewód zasilający i puszkę z wyłącznikami z dala od rozbryzgów wody lub innych płynów oraz chronić przed opadami atmosferycznymi
- Pompa jest skonstruowana w taki sposób aby wszystkie jej ruchome części były chronione obudową. Nigdy nie zdejmuj obudowy podczas pracy pompy.
- W żadnym wypadku nie należy przesuwając pompy w czasie jej działania.
- Pamiętaj aby chronić wtyczkę zasilającą pompy przed sprejami, wodą, deszczem i wszelkiego rodzaju płynami.

UŻYTKOWANIE PRAWIDŁOWE

Pompa skonstruowana jest do przepompowywania oleju opałowego z beczek, kanistrów i innych pojemników. Jest niezastąpiona wszędzie tam, gdzie zachodzi potrzeba transportu oraz przelania oleju. Doskonała w gospodarstwach rolnych, zakładach produkcyjnych, stocznich a także prywatnych domach.

NIEWŁĄŚCIWE UŻYCIĘ

- Przepompowywanie wody morskiej, brudnej wody, wody zawierającej zanieczyszczenia stałe, piach, substancji żrących lub powodujących korozję
- Pompowanie cieczy, których temperatura przekracza 90°C
- Pompowanie cieczy spożywczych
- Pompowanie cieczy łatwopalnych, eksplozujących
- Użytkowanie przez dzieci lub bez nadzoru obsługi
- Użytkowanie w pobliżu cieczy łatwopalnych (benzyna, alkohol, itp cieczy) jest zabronione

ROZPAKOWANIE POMPY

Jeśli na opakowaniu pompy widzisz ślady zniszczenia sprawdź czy pompa nie uległa uszkodzeniu podczas transportu lub magazynowania. Wszelkie zauważone szkody należy zgłosić do dystrybutora do 7 dni po otrzymaniu lub nabyciu pompy.

UWAGA! Przed podłączeniem pompy i jej użyciem sprawdź czy numer modelu pompy zgadza się z numerem dołączonej do niej instrukcji.

PRZEMIESZCZANIE

Dystrybutor dostarczany jest w stanie kompletnym i nie wymaga żadnego montażu. Silnik może być naprawiany tylko przez autoryzowany personel.

- rozpakowywanie: W przypadku stwierdzenia uszkodzenia opakowania, sprawdzić czy urządzenie nie zostało uszkodzone w transporcie. Przed zainstalowaniem i uruchomieniem sprawdzić czy dane znamionowe umieszczone na tabliczce urządzenia spełniają wymogi do zastosowania w danych warunkach przeznaczenia.
- Chociaż wymiary i waga dystrybutora nie powinny stwarzać problemów podczas przemieszczania, zalecamy co następuje:
 - nie przemieszczać urządzenia bez odłączenia wtyczki od zasilania lub wyłączenia spod napięcia
 - odłączyć rurę ssącą i podającą nigdy nie przemieszczać dystrybutora ciągnąc za kabel zasilający.

PRZECHOWYWANIE ORAZ TRANSPORT

Dzięki niewielkim rozmiarom oraz niewielkiemu ciężarowi transport urządzenia nie powinien sprawiać problemu. Jednak dla bezpieczeństwa trzymaj się poniższych zasad:

- Nigdy nie transportuj i nie przesuвай pompy przed odłączeniem jej od źródła zasilania.
- Przed transportem odkręć i zdemontuj przewody ssące.
- Odkręć śruby lub wkręty jeśli urządzenie było wcześniej przymocowane do podłoża w miejscu użytkowania.
- Nigdy nie podnoś ani nie przesuвай pompy łapiąc ją za kabel zasilający.

PODŁĄCZENIE POMPY DO ŹRÓDŁA ZASILANIA ELEKTRYCZNEGO

- Podłącz pompę do źródła zasilania, które zapewnia napięcie i natężenie prądu zgodne z wymaganiami urządzenia.
- Zabronione jest używanie przedłużaczy, jeśli długość kabla fabrycznego jest niewystarczająca należy zamontować nowy zgłaszając się do wykwalifikowanego elektryka.
- Upewnij się, że długość kabla zasilającego jest odpowiednia i nie ogranicza ustawienia pompy w dogodnej pozycji do pracy.

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA

Po sprawdzeniu i upewnieniu się, że wszystkie przewody ssące zostały odpowiednio podłączone, że kabel zasilający jest podłączony w prawidłowy sposób oraz, że pistolet pompy jest w pozycji zablokowanej, pompa może zostać uruchomiona.

Po umieszczeniu przewodu ssącego w zbiorniku z paliwem, oraz pistoletu w miejscu gdzie olej ma zostać przelany uruchom pompę. Następnie zwolnij blokadę pistoletu, aby rozpocząć przelewanie oleju.

OSTRZEŻENIE:

- A) Nie wolno zostawiać pompy bez nadzoru podczas przelewania może to doprowadzić do wycieku oleju poza zbiornik przeznaczenia.
- B) Nigdy nie uruchamiaj pompy przed umieszczeniem przewodów ssących w zbiorniku z olejem.
- C) Po włączeniu blokady pistoletu wyłącz pompę tak szybko jak to możliwe.
- D) Nie wolno używać pompy z mokrymi rękami, bosą oraz stojąc w wodzie.

KONSERWACJA

Najważniejszym jest utrzymywanie dystrybutora w czystości. Urządzenie nie wymaga żadnych czynności, konserwacyjnych i dlatego nie powinno być nigdy rozkręcane. Czynności konserwacyjne należy wykonywać po odłączeniu pompy od prądu. Urządzenie nie wymaga konserwacji części wewnętrznych dlatego nie należy jej rozkręcać i demontować. Ważne jest czyszczenie zarówno przewodów ssących jak i przewodów łączących pistolet z pompą aby zapobiec zapychaniu się tych elementów.

MOŻLIWE USZKODZENIA MECHANICZNE

Zagrożenia wynikające z wahań temperatury

Pamiętaj, że ekstremalnie niska temperatura (-30°C) może zamrozić olej wewnątrz pompy co spowoduje poważne uszkodzenia wszystkich części urządzenia oraz silnika. Wysoka temperatura (40°C w cieniu) prowadzi do deformacji plastikowych elementów urządzenia. Zaleca się używanie pompy w dobrze wentylowanych i chronionych przed światłem słonecznym pomieszczeniach.

INFORMACJE O POZIOMIE HAŁASU

Podczas pompowania oleju poziom hałasu nie powinien przekroczyć 70dB.

PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA		
Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie włącza się	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdź kabel zasilający i źródło zasilania.
	Zapchanie się pompy.	Zdemontować i sprawdzić czy nie ma śladów zniszczenia lub zapchania. Zmontować.
	Usterka silnika.	Skontaktuj się z serwisem.
Zmniejszona wydajność pompy	Za niski poziom oleju w zbiorniku.	Uzupełnij zbiornik.
	Zapchany przewód.	Wyczyść przewód.
	Zapchany filtr.	Wyczyść filtr.
	Powietrze w przewodzie ssącym.	Upewnij się, że przewód nie jest uszkodzony.
	Zmniejszone obroty silnika.	Sprawdź czy pompa jest podłączona do źródła zasilania o odpowiednich parametrach.
	Przeciek oleju.	Sprawdź czy wszystkie złączki i zaciski odpowiednio zabezpieczają przewody.
	Przewód ssący nie jest dostatecznie głęboko umieszczony w zbiorniku.	Umieść odpowiednio przewód w zbiorniku.
	Przekroczona maksymalna głębokość zbiornika.	Umieść przewód ssący płycej w zbiorniku.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych). Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 22

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

*GEKO Sp z o.o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:*

***Pompa do oleju napędowego -
mini CPN z metalową końcówką
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A***

spełnia wymagania Parlamentu Europejskiego i Rady:
2014/30/UE z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw
członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej,
2006/42/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn,
zmieniająca dyrektywę 95/16/WE oraz norm EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
jest zgodny z certyfikatami typu WE nr SHES2107015334MDC z dnia 12.11.2021
oraz SHEMA211101222301HSC z dnia 02.12.2021
wydanego przez SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Country: Finland, Phone: +358 9 696 361
Fax: - Email: nb.fimko@sgs.com
Website: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej: 0598 (ex-0403)

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony
lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie i przechowywanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Miejsce i data wystawienia

Larysa Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

USER MANUAL

**Diesel pump -
mini CPN with metal tip
TYPE: G01025, MODEL: YY-T40A**

Translation of the original instructions
EN - ENGLISH VERSION



Manufactured for:
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.



DEAR CLIENT! !!

Thank you for purchasing a GEKO product.

TECHNICAL DATA:

Power supply voltage: 230V/50Hz

Engine speed: 2800 rpm

Capacity: 2400 l/h

Feeding height: 10m

APPLICATION

Dispensers are designed to transfer diesel fuel from tanks and are therefore used wherever there is a need to deliver this fuel, e.g. on farms, construction sites, shipyards, companies using their own transport and private homes.

SAFETY RULES

Failure to comply with the warnings below and tampering with the dispenser engine releases the manufacturer from liability for damage resulting from the operation of the device to people, animals and property or to the device itself and voids the warranty rights.

- Protective gloves - prolonged contact of hydrocarbons with skin can cause skin irritation. Always wear protective PVC gloves when refueling.
- Smoking ban - while operating the dispenser, especially when refueling, smoking or using open flames is prohibited.
- Electrical precautions - there are high voltages inside the dispenser. For this reason, only qualified and authorized electricians may open the fuel dispenser.
- The user may not exceed the maximum parameters for which the device was designed
- The dispenser must not be left unattended during operation under any circumstances.
- Before switching on, make sure that the power cable and other components of the device are in good condition.
- Do not switch on the device when barefoot, with wet hands or standing in water.
- Do not operate an incomplete distributor, do not dismantle any parts
- Keep the power cord and switch box away from splashes of water or other liquids and protect them from atmospheric precipitation.
- The pump is constructed in such a way that all its moving parts are protected by a housing. Never remove the housing while the pump is running.
- Under no circumstances should the pump be moved while it is operating.
- Remember to protect the pump's power plug from sprays, water, rain and all types of liquids.

CORRECT USE

The pump is designed to pump heating oil from barrels, canisters and other containers. It is irreplaceable wherever there is a need to transport and transfer oil. Perfect for farms, manufacturing plants, shipyards and private homes.

MISUSE

- Pumping of sea water, dirty water, water containing solid impurities, sand, caustic or corrosive substances
- Pumping liquids whose temperature exceeds 90°C
- Pumping of food liquids
- Pumping of flammable, explosive liquids
- Use by children or unsupervised use
- Use near flammable liquids (petrol, alcohol, etc.) is prohibited

UNPACKING THE PUMP

If you see signs of damage on the pump packaging, check whether the pump has not been damaged during transport or storage. Any damage noticed should be reported to the distributor within 7 days of receiving or purchasing the pump.

NOTE! Before connecting and using the pump, check that the pump model number matches the number in the instructions supplied with it.

MOVING

The distributor is supplied complete and does not require any assembly. The engine may only be repaired by authorized personnel.

- unpacking: If the packaging is damaged, check whether the device has not been damaged during transport. Before installing and starting up, check whether the rating data on the device nameplate meet the requirements for use in the given intended conditions.

- Although the size and weight of the dispenser should not pose any problems when moving it, we recommend the following:

- do not move the device without disconnecting the plug from the power supply or switching it off from the voltage
- disconnect the suction and feed tubes, never move the dispenser by pulling on the power cable.

STORAGE AND TRANSPORT

Thanks to its small size and low weight, transporting the device should not be a problem. However, for safety, stick to the following rules:

- Never transport or move the pump before disconnecting it from the power source.
- Before transport, unscrew and dismantle the suction pipes.
- Unscrew the screws or bolts if the device was previously attached to the ground at the place of use.
- Never lift or move the pump by its power cable.

CONNECTING THE PUMP TO THE ELECTRICAL POWER SOURCE

- Connect the pump to a power source that provides the voltage and current required by the device.
- It is forbidden to use extension cords. If the length of the factory cable is insufficient, a new one must be installed by a qualified electrician.
- Make sure that the power cable is long enough and does not restrict the pump from being placed in a convenient working position.

STARTING THE DEVICE

After checking and ensuring that all suction lines are properly connected, that the power cable is connected correctly and that the pump gun is in the locked position, the pump can be started.

After placing the suction pipe in the fuel tank and the gun in the place where the oil is to be transferred, start the pump. Then release the gun lock to start transferring the oil.

WARNING:

- A) Do not leave the pump unattended during pouring, as this may cause oil to leak outside the intended tank.
- B) Never start the pump before placing the suction lines in the oil container.
- C) Once the gun lock is engaged, turn off the pump as quickly as possible.
- D) Do not use the pump with wet hands, barefoot or while standing in water.

MAINTENANCE

The most important thing is to keep the dispenser clean. The device does not require any maintenance and therefore should never be disassembled. Maintenance should be performed after disconnecting the pump from the power supply. The device does not require maintenance of internal parts, so it should not be disassembled or dismantled. It is important to clean both the suction pipes and the pipes connecting the gun to the pump to prevent these elements from clogging.

POSSIBLE MECHANICAL DAMAGE

Dangers resulting from temperature fluctuations

Remember that extremely low temperatures (-30°C) can freeze the oil inside the pump, which will cause serious damage to all parts of the device and the engine. High temperatures (40°C in the shade) lead to deformation of the plastic elements of the device. It is recommended to use the pump in well-ventilated and protected from sunlight rooms.

NOISE LEVEL INFORMATION

When pumping oil the noise level should not exceed 70 dB.

PROBLEMS AND THEIR SOLUTIONS		
Problem	Cause	Solution
The pump does not turn on	No electrical power.	Check the power cable and power source.
	Pump clogging.	Disassemble and check for damage or clogging. Assemble.
	Engine failure.	Contact service.
Reduced pump efficiency	Oil level in tank too low.	Refill the tank.
	Clogged pipe.	Clean the cable.
	Clogged filter.	Clean the filter.
	Air in the intake pipe.	Make sure the cable is not damaged.
	Reduced engine speed.	Check if the pump is connected to a power source with the appropriate parameters.
	Oil leak.	Check that all connectors and terminals properly secure the cables.
	The suction hose is not placed deep enough into the tank.	Place the hose properly in the tank.
	Maximum reservoir depth exceeded.	Place the suction hose more shallowly into the tank.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Information for users on disposal of electrical and electronic devices (for households). The symbol shown on products or documentation attached to them informs that faulty electrical or electronic devices cannot be disposed of with household waste.

Correct procedure in case of necessity of disposal, reuse or recovery of components consists of transferring the device to a specialised collection point, where it will be accepted free of charge. Information about the location of collection points for used equipment is provided by local authorities. Correct disposal of the device allows to save valuable resources and avoid negative impact on health and environment, which may be endangered by inappropriate waste handling.

Improper waste disposal is subject to penalties in accordance with applicable local regulations.

If you need to dispose of electrical or electronic devices, please contact your nearest dealer or supplier for further information.



The last two digits of the year of CE marking - 22

EC DECLARATION OF CONFORMITY

GEKO Sp z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

***Diesel pump -
mini CPN with metal tip
TYPE: G01025, MODEL: YY-T40A***

meets the requirements of the European Parliament and the Council:
2014/30/EU of 26 February 2014 on the harmonisation of the laws of the Member States
States relating to electromagnetic compatibility,
2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery,
amending Directive 95/16/EC and standards EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
complies with EC type certificates no. SHES2107015334MDC dated 12/11/2021
and SHEM211101222301HSC of 02.12.2021
issued by SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Country: Finland, Phone: +358 9 696 361
Fax: - Email: nb.fimko@sgs.com
Website: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Notified Body Identification Number: 0598 (ex-0403)

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.

The following is responsible for preparing and storing technical documentation:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Place and date of issue

Larysa Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person

BENUTZERHANDBUCH

**Dieselpumpe -
Mini CPN mit Metallspitze
TYP: G01025, MODELL: YY-T40A**

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
DE - DEUTSCHE VERSION



Hergestellt für:
GEKO Sp. z o.o. Sp. z o.o. K.
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



SEHR GEEHRTER KUNDE! !!
Vielen Dank für den Kauf eines GEKO-Produkts.

TECHNISCHE DATEN:

Versorgungsspannung: 230V/50Hz

Motordrehzahl: 2800 U/min

Kapazität: 2400 l/h

Fütterungshöhe: 10m

ANWENDUNG

Zapfsäulen sind für die Umfüllung von Dieselmotorkraftstoff aus Tanks konzipiert und werden daher überall dort eingesetzt, wo dieser Kraftstoff abgegeben werden muss, z. B. auf Bauernhöfen, Baustellen, Werften, in Unternehmen mit eigenem Transportmittel und in Privathaushalten.

SICHERHEITSREGELN

Bei Nichtbeachtung der nachstehenden Warnhinweise sowie bei Eingriffen in den Spendermotor übernimmt der Hersteller keine Haftung für Schäden, die durch den Betrieb des Gerätes an Personen, Tieren und Sachen oder am Gerät selbst entstehen und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche.

- Schutzhandschuhe – längerer Kontakt von Kohlenwasserstoffen mit der Haut kann zu Hautreizungen führen. Tragen Sie beim Tanken stets Schutzhandschuhe aus PVC.
- Rauchverbot - Während des Betriebs der Zapfsäule, insbesondere beim Tanken, ist das Rauchen sowie der Umgang mit offenem Feuer verboten.
- Elektrische Vorsichtsmaßnahmen – Im Spender herrscht Hochspannung. Aus diesem Grund darf nur eine qualifizierte und autorisierte Elektrofachkraft die Zapfsäule öffnen.
- Der Benutzer darf die maximalen Parameter, für die das Gerät ausgelegt ist, nicht überschreiten
- Der Spender darf während des Betriebs auf keinen Fall unbeaufsichtigt bleiben.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten, dass das Netzkabel und die anderen Komponenten des Geräts in gutem Zustand sind.
- Schalten Sie das Gerät nicht barfuß, mit nassen Händen oder im Wasser stehend ein.
- Betreiben Sie keinen unvollständigen Verteiler, demontieren Sie keine Teile
- Halten Sie das Netzkabel und den Schaltkasten von Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten fern und schützen Sie sie vor atmosphärischen Niederschlägen.
- Die Pumpe ist so konstruiert, dass alle beweglichen Teile durch ein Gehäuse geschützt sind. Entfernen Sie niemals die Abdeckung, während die Pumpe in Betrieb ist.
- Die Pumpe darf auf keinen Fall während des Betriebs bewegt werden.
- Denken Sie daran, den Netzstecker der Pumpe vor Spritzern, Wasser, Regen und Flüssigkeiten aller Art zu schützen.

KORREKTE VERWENDUNG

Die Pumpe ist zum Fördern von Heizöl aus Fässern, Kanistern und anderen Behältern konzipiert. Überall dort, wo Öl transportiert und umgefüllt werden muss, ist es unersetzlich. Perfekt für Bauernhöfe, Fabriken, Werften und Privathaushalte.

MISSBRAUCH

- Pumpen von Meerwasser, Schmutzwasser, Wasser mit festen Verunreinigungen, Sand, ätzenden oder korrosiven Stoffen
- Pumpen von Flüssigkeiten, deren Temperatur 90°C übersteigt
- Pumpen von Lebensmittelflüssigkeiten
- Pumpen von brennbaren, explosiven Flüssigkeiten
- Benutzung durch Kinder oder unbeaufsichtigte Benutzung
- Die Verwendung in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten (Benzin, Alkohol usw.) ist verboten

AUSPACKEN DER PUMPE

Wenn Sie Anzeichen einer Beschädigung an der Pumpenverpackung sehen, prüfen Sie, ob die Pumpe während des Transports oder der Lagerung beschädigt wurde. Eventuelle Schäden müssen innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt bzw. Kauf der Pumpe dem Händler gemeldet werden.

AUFMERKSAMKEIT! Überprüfen Sie vor dem Anschließen und Verwenden der Pumpe, ob die Modellnummer der Pumpe mit der Nummer in der mitgelieferten Anleitung übereinstimmt.

UMZUG

Der Verteiler wird komplett geliefert und bedarf keiner Montage. Reparaturen am Motor dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

- Auspacken: Sollte die Verpackung beschädigt sein, prüfen Sie, ob das Gerät beim Transport beschädigt wurde. Prüfen Sie vor der Installation und Inbetriebnahme, ob die Angaben auf dem Typenschild des Gerätes den Anforderungen für den Einsatz unter den vorgesehenen Bedingungen entsprechen.
- Obwohl die Größe und das Gewicht des Spenders beim Transport keine Probleme bereiten sollten, empfehlen wir Folgendes:
 - Bewegen Sie das Gerät nicht, ohne den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder es von der Spannung abzuschalten.
 - Saug- und Zufuhrschläuche abtrennen, den Dispenser niemals durch Ziehen am Netzkabel bewegen.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Dank der geringen Größe und des geringen Gewichts sollte der Transport des Geräts kein Problem darstellen. Aus Sicherheitsgründen beachten Sie bitte jedoch die folgenden Regeln:

- Transportieren oder bewegen Sie die Pumpe niemals, bevor Sie sie von der Stromquelle getrennt haben.
- Vor dem Transport die Saugrohre abschrauben und demontieren.
- Falls das Gerät bereits am Einsatzort am Boden befestigt war, lösen Sie die Schrauben bzw. Bolzen.
- Heben oder bewegen Sie die Pumpe niemals am Stromkabel.

ANSCHLUSS DER PUMPE AN DIE STROMQUELLE

- Schließen Sie die Pumpe an eine Stromquelle an, die die vom Gerät benötigte Spannung und Stromstärke liefert.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln ist verboten. Wenn die Länge des Werkskabels nicht ausreicht, muss ein neues von einem qualifizierten Elektriker installiert werden.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel lang genug ist und die Pumpe so in einer bequemen Arbeitsposition aufgestellt werden kann.

STARTEN DES GERÄTS

Nachdem überprüft wurde, dass alle Saugleitungen ordnungsgemäß angeschlossen sind, das Stromkabel richtig eingesteckt ist und die Pumppistoie sich in der verriegelten Position befindet, kann die Pumpe gestartet werden.

Nachdem Sie den Saugschlauch in den Kraftstofftank und die Pistoie an der Stelle platziert haben, wo das Öl eingefüllt werden soll, starten Sie die Pumpe. Lösen Sie anschließend die Waffensperre, um mit dem Einfüllen des Öls zu beginnen.

WARNUNG:

- A) Lassen Sie die Pumpe beim Einfüllen nicht unbeaufsichtigt, da dies dazu führen kann, dass Öl aus dem vorgesehenen Tank austritt.
- B) Starten Sie die Pumpe niemals, bevor Sie die Saugleitungen im Ölbehälter platziert haben.
- C) Sobald die Pistolerverriegelung aktiviert ist, schalten Sie die Pumpe so schnell wie möglich aus.
- D) Benutzen Sie die Pumpe nicht mit nassen Händen, barfuß oder im Wasser stehend.

WARTUNG

Das Wichtigste ist, den Spender sauber zu halten. Das Gerät ist wartungsfrei und darf daher nie zerlegt werden. Wartungsarbeiten müssen nach dem Trennen der Pumpe von der Stromversorgung durchgeführt werden. Das Gerät erfordert keine Wartung der Innenteile und darf daher nicht zerlegt oder aufgeschraubt werden. Es ist wichtig, sowohl die Saugleitungen als auch die Leitungen, die die Pistoie mit der Pumpe verbinden, zu reinigen, um ein Verstopfen dieser Komponenten zu verhindern.

MÖGLICHE MECHANISCHE SCHÄDEN

Gefahren durch Temperaturschwankungen

Denken Sie daran, dass bei extrem niedrigen Temperaturen (-30 °C) das Öl in der Pumpe gefrieren kann, was zu schweren Schäden an allen Teilen des Geräts und des Motors führen kann. Hohe Temperaturen (40°C im Schatten) führen zur Verformung der Kunststoffteile des Gerätes. Es wird empfohlen, die Pumpe in gut belüfteten und vor Sonnenlicht geschützten Räumen zu verwenden.

Informationen zum Geräuschpegel

Beim Pumpen von Öl sollte der Geräuschpegel 70 dB nicht überschreiten.

PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN		
Problem	Ursache	Lösung
Die Pumpe schaltet sich nicht ein	Kein Strom.	Überprüfen Sie das Netzkabel und die Stromquelle.
	Pumpe verstopft.	Zerlegen und auf Anzeichen von Beschädigung oder Verstopfung prüfen. Montieren.
	Motorschaden.	Service kontaktieren.
Reduzierte Pumpeneffizienz	Ölstand im Tank zu niedrig.	Füllen Sie den Tank auf.
	Verstopftes Rohr.	Reinigen Sie das Kabel.
	Filter verstopft.	Reinigen Sie den Filter.
	Luft im Ansaugrohr.	Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht beschädigt ist.
	Reduzierte Motordrehzahl.	Überprüfen Sie, ob die Pumpe an eine Stromquelle mit den entsprechenden Parametern angeschlossen ist.
	Ölleck.	Überprüfen Sie, ob alle Anschlüsse und Klemmen die Kabel ordnungsgemäß sichern.
	Der Saugschlauch liegt nicht tief genug im Tank.	Platzieren Sie den Schlauch ordnungsgemäß im Tank.
	Maximale Reservoirtiefe überschritten.	Platzieren Sie den Saugschlauch flacher im Tank.

UMWELTSCHUTZ



Informationen für Verbraucher zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten (gilt für Haushalte). Das auf Produkten oder Begleitdokumenten abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht in den Hausmüll gegeben werden dürfen.

Die ordnungsgemäße Entsorgung, Wiederverwendung oder Rückgewinnung von Komponenten erfolgt durch Abgabe des Geräts bei einer spezialisierten Sammelstelle, wo es kostenlos entgegengenommen wird. Informationen zu den Standorten der Altgeräte-Sammelstellen erhalten Sie bei den örtlichen Behörden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Gerätes sparen Sie wertvolle Ressourcen und verhindern negative Auswirkungen auf Gesundheit und Umwelt, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.

Bei unsachgemäßer Abfallentsorgung drohen Strafen gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.

Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren nächstgelegenen Händler oder Lieferanten.



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 22

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

***Dieselpumpe -
Mini-CPN mit Metallspitze
TYP: G01025, MODELL: YY-T40A***

erfüllt die Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates:
2014/30/EU vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten
Staaten hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit,
2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen,
zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG und der Normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
entspricht den EG-Baumusterprüfbescheinigungen Nr. SHES2107015334MDC vom 11.12.2021
und SHEM211101222301HSC vom 02.12.2021
herausgegeben von SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Land: Finnland, Telefon: +358 9 696 361
Fax: - E-Mail: nb.fimko@sgs.com
Website: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Identifikationsnummer der benannten Stelle: 0598 (ex-0403)

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.

Für die Erstellung und Aufbewahrung der technischen Dokumentation sind zuständig:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022

Ort und Datum der Ausstellung

Larysa Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person

MANUEL D'UTILISATION

Pompe à gasoil -
mini CPN avec embout métallique
TYPE : G01025, MODÈLE : YY-T40A

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Fabriqué pour :
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



CHER CLIENT! !!
Merci d'avoir acheté un produit GEKO.

DONNÉES TECHNIQUES :

Tension d'alimentation : 230 V/50 Hz

Vitesse du moteur : 2800 tr/min

Capacité: 2400 l/h

Hauteur d'alimentation : 10 m

APPLICATION

Les distributeurs sont conçus pour transférer le carburant diesel des réservoirs et sont donc utilisés partout où il est nécessaire de livrer ce carburant, par exemple dans les fermes, les chantiers de construction, les chantiers navals, les entreprises utilisant leur propre transport et les maisons privées.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Le non-respect des avertissements ci-dessous et toute altération du moteur du distributeur dégagent le fabricant de toute responsabilité pour les dommages résultant du fonctionnement de l'appareil aux personnes, aux animaux et aux biens ou à l'appareil lui-même et annulent les droits de garantie.

- Gants de protection - le contact prolongé des hydrocarbures avec la peau peut provoquer une irritation cutanée. Portez toujours des gants de protection en PVC lors du ravitaillement en carburant.
- Interdiction de fumer - pendant l'utilisation du distributeur, notamment lors du ravitaillement, il est interdit de fumer ou d'utiliser des flammes nues.
- Précautions électriques - Des tensions élevées existent à l'intérieur du distributeur. Pour cette raison, seuls des électriciens qualifiés et autorisés peuvent ouvrir le distributeur de carburant.
- L'utilisateur ne doit pas dépasser les paramètres maximum pour lesquels l'appareil a été conçu
- Le distributeur ne doit en aucun cas être laissé sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Avant la mise en marche, assurez-vous que le câble d'alimentation et les autres composants de l'appareil sont en bon état.
- N'allumez pas l'appareil pieds nus, avec les mains mouillées ou debout dans l'eau.
- Ne pas faire fonctionner un distributeur incomplet, ne démonter aucune pièce
- Gardez le cordon d'alimentation et le boîtier de commutation à l'abri des éclaboussures d'eau ou d'autres liquides et protégez-les des précipitations atmosphériques.
- La pompe est conçue de telle manière que toutes ses pièces mobiles sont protégées par un boîtier. Ne jamais retirer le couvercle pendant que la pompe fonctionne.
- En aucun cas la pompe ne doit être déplacée pendant son fonctionnement.
- Pensez à protéger la fiche d'alimentation de la pompe des projections d'eau, de la pluie et de tous types de liquides.

UTILISATION CORRECTE

La pompe est conçue pour pomper du mazout de chauffage à partir de barils, de bidons et d'autres conteneurs. Il est irremplaçable partout où il est nécessaire de transporter et de transférer du pétrole. Idéal pour les fermes, les usines, les chantiers navals et les maisons privées.

ABUSER

- Pompage d'eau de mer, d'eau sale, d'eau contenant des impuretés solides, du sable, des substances caustiques ou corrosives
- Pompage de liquides dont la température dépasse 90°C
- Pompage de liquides alimentaires
- Pompage de liquides inflammables, explosifs
- Utilisation par des enfants ou utilisation sans surveillance
- L'utilisation à proximité de liquides inflammables (essence, alcool, etc.) est interdite

DÉBALLAGE DE LA POMPE

Si vous constatez des signes de dommages sur l'emballage de la pompe, vérifiez si la pompe n'a pas été endommagée pendant le transport ou le stockage. Tout dommage constaté doit être signalé au distributeur dans les 7 jours suivant la réception ou l'achat de la pompe.

ATTENTION! Avant de connecter et d'utiliser la pompe, vérifiez que le numéro de modèle de la pompe correspond au numéro figurant dans les instructions fournies avec celle-ci.

MOBILE

Le distributeur est livré complet et ne nécessite aucun montage. Le moteur ne peut être réparé que par du personnel autorisé.

- déballage : Si l'emballage est endommagé, vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Avant l'installation et la mise en service, vérifiez si les valeurs nominales indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil répondent aux exigences d'utilisation dans les conditions prévues.

- Bien que la taille et le poids du distributeur ne devraient pas poser de problèmes lors de son déplacement, nous recommandons ce qui suit :

- ne pas déplacer l'appareil sans avoir débranché la fiche de l'alimentation électrique ou l'avoir coupé de la tension

- débrancher les tuyaux d'aspiration et d'alimentation, ne jamais déplacer le doseur en tirant sur le câble d'alimentation.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Grâce à sa petite taille et à son faible poids, le transport de l'appareil ne devrait pas poser de problème. Cependant, pour des raisons de sécurité, veuillez suivre ces règles :

- Ne jamais transporter ou déplacer la pompe avant de l'avoir débranchée de la source d'alimentation.
- Avant le transport, dévisser et démonter les tuyaux d'aspiration.
- Dévisser les vis ou les boulons si l'appareil était préalablement fixé au sol sur le lieu d'utilisation.
- Ne jamais soulever ou déplacer la pompe par son câble d'alimentation.

RACCORDEMENT DE LA POMPE À LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

- Connectez la pompe à une source d'alimentation qui fournit la tension et le courant requis par l'appareil.
- Il est interdit d'utiliser des rallonges. Si la longueur du câble d'origine est insuffisante, un nouveau câble doit être installé par un électricien qualifié.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation est suffisamment long et n'empêche pas la pompe d'être placée dans une position de travail pratique.

DÉMARRAGE DE L'APPAREIL

Après avoir vérifié et assuré que toutes les conduites d'aspiration sont correctement connectées, que le câble d'alimentation est correctement connecté et que le pistolet de la pompe est en position verrouillée, la pompe peut être démarrée.

Après avoir placé le tuyau d'aspiration dans le réservoir de carburant et le pistolet à l'endroit où l'huile doit être versée, démarrez la pompe. Relâchez ensuite le verrou du pistolet pour commencer à verser l'huile.

AVERTISSEMENT:

- A) Ne laissez pas la pompe sans surveillance pendant le versement, car cela pourrait provoquer une fuite d'huile à l'extérieur du réservoir prévu.
- B) Ne jamais démarrer la pompe avant de placer les conduites d'aspiration dans le récipient à huile.
- C) Une fois le verrouillage du pistolet engagé, éteignez la pompe le plus rapidement possible.
- D) N'utilisez pas la pompe avec les mains mouillées, pieds nus ou debout dans l'eau.

ENTRETIEN

Le plus important est de garder le distributeur propre. L'appareil ne nécessite aucun entretien et ne doit donc jamais être démonté. Les opérations de maintenance doivent être effectuées après avoir débranché la pompe de l'alimentation électrique. L'appareil ne nécessite pas d'entretien des pièces internes, il ne doit donc pas être démonté ou dévissé. Il est important de nettoyer à la fois les conduites d'aspiration et les conduites reliant le pistolet à la pompe pour éviter que ces composants ne se bouchent.

DOMMAGES MÉCANIQUES POSSIBLES

Dangers résultant des fluctuations de température

N'oubliez pas que des températures extrêmement basses (-30°C) peuvent geler l'huile à l'intérieur de la pompe, ce qui provoquera de graves dommages à toutes les pièces de l'appareil et au moteur. Une température élevée (40°C à l'ombre) entraîne une déformation des composants en plastique de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser la pompe dans des pièces bien ventilées et protégées du soleil.

INFORMATIONS SUR LE NIVEAU DE BRUIT

Lors du pompage de l'huile, le niveau sonore ne doit pas dépasser 70 dB.

PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS		
Problème	Cause	Solution
La pompe ne s'allume pas	Pas d'électricité.	Vérifiez le câble d'alimentation et la source d'alimentation.
	Colmatage de la pompe.	Démonter et vérifier qu'il n'y a pas de signes de dommages ou d'obstruction. Assembler.
	Panne de moteur.	Contactez le service.
Efficacité réduite de la pompe	Niveau d'huile dans le réservoir trop bas.	Remplissez le réservoir.
	Tuyau bouché.	Nettoyer le câble.
	Filtre bouché.	Nettoyer le filtre.
	Air dans le tuyau d'admission.	Assurez-vous que le câble n'est pas endommagé.
	Régime moteur réduit.	Vérifiez si la pompe est connectée à une source d'alimentation avec les paramètres appropriés.
	Fuite d'huile.	Vérifiez que tous les connecteurs et bornes fixent correctement les câbles.
	Le tuyau d'aspiration n'est pas placé assez profondément dans le réservoir.	Placez correctement le tuyau dans le réservoir.
	Profondeur maximale du réservoir dépassée.	Placez le tuyau d'aspiration plus profondément dans le réservoir.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Informations destinées aux utilisateurs sur l'élimination des appareils électriques et électroniques (applicable aux ménages). Le symbole figurant sur les produits ou sur la documentation qui les accompagne indique que les appareils électriques ou électroniques défectueux ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

La procédure correcte pour l'élimination, la réutilisation ou la récupération des composants consiste à remettre l'appareil à un point de collecte spécialisé, où il sera accepté gratuitement. Les informations sur l'emplacement des points de collecte des équipements usagés sont fournies par les autorités locales. En éliminant correctement cet appareil, vous économiserez des ressources précieuses et éviterez les impacts négatifs sur la santé et l'environnement qui pourraient être causés par une gestion inappropriée des déchets.

L'élimination incorrecte des déchets est passible de sanctions conformément à la réglementation locale en vigueur.

Si vous devez vous débarrasser d'appareils électriques ou électroniques, veuillez contacter votre revendeur ou fournisseur le plus proche pour plus d'informations.



Les deux derniers chiffres de l'année du marquage CE - 22

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko
déclare en toute responsabilité que :

***Pompe à gasoil -
mini CPN avec pointe en métal
TYPE : G01025, MODÈLE : YY-T40A***

répond aux exigences du Parlement européen et du Conseil :
2014/30/UE du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres
États relatifs à la compatibilité électromagnétique,
2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines,
modifiant la directive 95/16/CE et les normes EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
conforme aux certificats CE de type n° SHES2107015334MDC du 12/11/2021
et SHEM211101222301HSC du 02.12.2021
émis par SGS-CSTC STS Shanghai - Services techniques de normalisation SGS-CSTC
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Pays : Finlande, Téléphone : +358 9 696 361
Télécopieur : - Courriel : nb.fimko@sgs.com
Site Web : www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Numéro d'identification de l'organisme notifié : 0598 (ex-0403)

Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.

Les personnes suivantes sont responsables de la préparation et du stockage de la documentation technique :

Larysa Kowalczyk, Kietlin, rue. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, le 31 mars 2022
Lieu et date de délivrance

Larysa Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дизельный насос -
мини CPN с металлическим наконечником
ТИП: G01025, МОДЕЛЬ: YY-T40A

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



Изготовлено для:
GEKO Sp. z o. o. Sp. k.
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию. Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут возникнуть при использовании оборудования.



УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ! !!
Благодарим вас за покупку продукции ГЕКО.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Напряжение питания: 230В/50Гц
Частота вращения двигателя: 2800 об/мин
Производительность: 2400 л/ч
Высота подачи: 10м

ПРИЛОЖЕНИЕ

Топливораздаточные колонки предназначены для перекачки дизельного топлива из резервуаров и поэтому используются везде, где есть необходимость в доставке этого топлива, например, на фермах, строительных площадках, судостроительных заводах, предприятиях, использующих собственный транспорт, а также в частных домах.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Несоблюдение приведенных ниже предупреждений и вмешательство в работу двигателя дозатора освобождает производителя от ответственности за ущерб, причиненный в результате эксплуатации устройства людям, животным и имуществу или самому устройству, а также аннулирует гарантийные права.

- Защитные перчатки — длительный контакт углеводородов с кожей может вызвать раздражение кожи. При заправке всегда надевайте защитные перчатки из ПВХ.
- Запрет на курение - во время работы колонки, особенно при заправке, запрещено курить и пользоваться открытым огнем.
- Меры предосторожности при работе с электричеством. Внутри диспенсера имеется высокое напряжение. По этой причине открывать топливораздаточную колонку могут только квалифицированные и уполномоченные электрики.
- Пользователь не имеет права превышать максимальные параметры, на которые рассчитано устройство.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя оставлять работающий диспенсер без присмотра.
- Перед включением убедитесь, что кабель питания и другие компоненты устройства находятся в исправном состоянии.
- Не включайте устройство босиком, с мокрыми руками или стоя в воде.
- Не эксплуатируйте некомплектный распределитель, не разбирайте никакие детали.
- Держите шнур питания и распределительную коробку вдали от брызг воды или других жидкостей, а также защищайте их от атмосферных осадков.
- Насос сконструирован таким образом, что все его движущиеся части защищены корпусом. Никогда не снимайте крышку во время работы насоса.
- Ни при каких обстоятельствах нельзя перемещать насос во время его работы.
- Не забывайте защищать вилку питания насоса от брызг, воды, дождя и всех видов жидкостей.

ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Насос предназначен для перекачивания печного топлива из бочек, канистр и других емкостей. Он незаменим везде, где есть необходимость в транспортировке и перевалке нефти. Идеально подходит для ферм, заводов, верфей и частных домов.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Перекачка морской воды, грязной воды, воды, содержащей твердые примеси, песок, едкие или коррозионные вещества
- Перекачивание жидкостей, температура которых превышает 90°C
- Перекачивание пищевых жидкостей
- Перекачка легковоспламеняющихся, взрывоопасных жидкостей
- Использование детьми или без присмотра
- Запрещается использование вблизи легковоспламеняющихся жидкостей (бензин, спирт и т.п.)

РАСПАКОВКА НАСОСА

Если вы заметили признаки повреждения упаковки насоса, проверьте, не был ли насос поврежден во время транспортировки или хранения. О любых замеченных повреждениях необходимо сообщить дистрибьютору в течение 7 дней с момента получения или покупки насоса.

ВНИМАНИЕ! Перед подключением и использованием насоса проверьте, совпадает ли номер модели насоса с номером, указанным в прилагаемой к нему инструкции.

ДВИЖУЩИЙСЯ

Распределитель поставляется в сборе и не требует сборки. Ремонт двигателя может выполняться только уполномоченным персоналом.

- распаковка: Если упаковка повреждена, проверьте, не было ли устройство повреждено во время транспортировки. Перед установкой и запуском проверьте, соответствуют ли номинальные характеристики, указанные на заводской табличке устройства, требованиям к эксплуатации в данных предполагаемых условиях.

- Хотя размер и вес диспенсера не должны создавать проблем при его перемещении, мы рекомендуем следующее:

- не перемещайте устройство, не отсоединив вилку от источника питания или не отключив его от напряжения

- отсоедините всасывающую и подающую трубки, никогда не перемещайте диспенсер, потянув за кабель питания.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Благодаря небольшим размерам и малому весу транспортировка устройства не должна вызвать проблем. Однако в целях безопасности, пожалуйста, соблюдайте следующие правила:

- Никогда не транспортируйте и не перемещайте насос, не отключив его от источника питания.
- Перед транспортировкой открутите и демонтируйте всасывающие трубы.
- Открутите винты или болты, если устройство ранее было прикреплено к земле в месте использования.
- Никогда не поднимайте и не перемещайте насос за кабель питания.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ НАСОСА К ИСТОЧНИКУ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ

- Подключите насос к источнику питания, обеспечивающему необходимое для устройства напряжение и ток.
- Запрещается использовать удлинители. Если длина заводского кабеля недостаточна, новый должен быть установлен квалифицированным электриком.
- Убедитесь, что кабель питания достаточно длинный и не мешает установке насоса в удобном рабочем положении.

ЗАПУСК УСТРОЙСТВА

После проверки и подтверждения того, что все всасывающие линии правильно подключены, кабель питания подключен правильно и насосный пистолет находится в заблокированном положении, можно запускать насос.

Поместив всасывающий шланг в топливный бак, а пистолет в место, куда будет заливаться масло, включите насос. Затем отпустите фиксатор пистолета, чтобы начать заливку масла.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- А) Не оставляйте насос без присмотра во время заливки, так как это может привести к утечке масла за пределы предполагаемого резервуара.
- Б) Никогда не запускайте насос, не поместив всасывающие линии в емкость с маслом.
- С) После того, как предохранитель пистолета будет включен, как можно быстрее выключите насос.
- Г) Не пользуйтесь насосом мокрыми руками, босиком или стоя в воде.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Самое главное — содержать диспенсер в чистоте. Устройство не требует технического обслуживания и поэтому его ни в коем случае не следует разбирать. Операции по техническому обслуживанию необходимо выполнять после отключения насоса от электропитания. Устройство не требует обслуживания внутренних частей, поэтому его не следует разбирать или откручивать. Важно очищать как всасывающие линии, так и линии, соединяющие пистолет с насосом, чтобы предотвратить засорение этих компонентов.

ВОЗМОЖНЫЕ МЕХАНИЧЕСКИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ

Опасности, возникающие из-за колебаний температуры

Помните, что экстремально низкие температуры (-30°C) могут привести к замерзанию масла внутри насоса, что приведет к серьезным повреждениям всех деталей устройства и двигателя. Высокая температура (40°C в тени) приводит к деформации пластиковых деталей устройства. Рекомендуется использовать насос в хорошо проветриваемых и защищенных от солнечного света помещениях.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ УРОВНЕ ШУМА

При перекачке нефти уровень шума не должен превышать 70 дБ.

ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ		
Проблема	Причина	Решение
Насос не включается.	Нет электричества.	Проверьте кабель питания и источник питания.
	Засорение насоса.	Разберите и проверьте на наличие признаков повреждения или засорения. Собрать.
	Отказ двигателя.	Обратитесь в службу поддержки.
Снижение эффективности насоса	Уровень масла в баке слишком низкий.	Заправьте бак.
	Засорилась труба.	Очистите кабель.
	Засорился фильтр.	Очистите фильтр.
	Воздух во впускном трубопроводе.	Убедитесь, что кабель не поврежден.
	Снижение оборотов двигателя.	Проверьте, подключен ли насос к источнику питания с соответствующими параметрами.
	Утечка масла.	Проверьте, что все разъемы и клеммы надежно фиксируют кабели.
	Всасывающий шланг недостаточно глубоко помещен в бак.	Правильно поместите шланг в бак.
	Превышена максимальная глубина водохранилища.	Поместите всасывающий шланг более поверхностно в бак.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Информация для пользователей по утилизации электрических и электронных приборов (касается домохозяйств). Символ, изображенный на изделиях или сопроводительной документации, указывает на то, что неисправные электрические или электронные приборы нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Правильная процедура утилизации, повторного использования или восстановления компонентов — сдать устройство в специализированный пункт приема, где его примут бесплатно. Информацию о местонахождении пунктов приема использованного оборудования предоставляют местные органы власти. Правильная утилизация данного устройства позволит вам сэкономить ценные ресурсы и предотвратить негативное воздействие на здоровье и окружающую среду, которое может быть вызвано неправильной утилизацией отходов.

Неправильная утилизация отходов влечет за собой штрафные санкции в соответствии с действующими местными правилами.

Если вам необходимо утилизировать электрические или электронные устройства, обратитесь к ближайшему дилеру или поставщику для получения дополнительной информации.



Последние две цифры года маркировки CE - 22

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско
заявляет со всей ответственностью, что:

**Дизельный насос -
мини CPN с металлическим наконечником
ТИП: G01025, МОДЕЛЬ: YY-T40A**

соответствует требованиям Европейского парламента и Совета:
2014/30/ЕС от 26 февраля 2014 г. о гармонизации законодательств государств-членов
Состояния, касающиеся электромагнитной совместимости,
2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от 17 мая 2006 года о машинах,
вносящий поправки в Директиву 95/16/ЕС и стандарты EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN МЭК 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
соответствует сертификатам типа ЕС № SHES2107015334MDC от 12.11.2021
и SHEMA211101222301HSC от 02.12.2021
выданный SGS-CSTC STS Шанхай - Технические службы стандартов SGS-CSTC
SGS FIMKO OY, Такомотие 8, 00380 ХЕЛЬСИНКИ
Страна: Финляндия, Телефон: +358 9 696 361
Факс: - Электронная почта: nb.fimko@sgs.com
Веб-сайт: www.sgs.fi (Шанхай) Co., Ltd,
Идентификационный номер уполномоченного органа: 0598 (ранее 0403)

Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.
или перестроены без согласия производителя.

Ответственность за подготовку и хранение технической документации возлагается на:
Лариса Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 31.03.2022
Место и дата выдачи

Лариса Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Дизельний насос -
mini CPN з металевим наконечником
ТИП: G01025, МОДЕЛЬ: YY-T40A

Переклад оригінальної інструкції
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



Виготовлено для:
GEKO Sp. z o. Sp. k.
Кітлін, вул. Пішохідна вулиця 3
97-500 Радомськ
www.geko.pl

Перед першим використанням уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть виникнути під час використання обладнання.



ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ! !!
Дякуємо за придбання продукту GEKO.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ:

Напруга живлення: 230В/50Гц

Частота обертання двигуна: 2800 об/хв

Продуктивність: 2400 л/год

Висота годування: 10м

ЗАСТОСУВАННЯ

ТРК призначені для перекачування дизельного палива з резервуарів і тому використовуються скрізь, де є потреба в доставці цього палива, на ферми, будівельні майданчики, верфі, підприємства власним транспортом і приватні будинки.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

Недотримання наведених нижче попереджень і втручання в механізм диспенсера звільняє виробника від відповідальності за шкоду, спричинену роботою пристрою людям, тваринам і майну або самому пристрою, і анулює гарантійні права.

- Захисні рукавички - тривалий контакт вуглеводнів зі шкірою може викликати подразнення шкіри. Під час заправки завжди надягайте захисні рукавички з ПВХ.
- Заборона на куріння - під час роботи ТРК, особливо під час заправки, забороняється палити та використовувати відкритий вогонь.
- Запобіжні заходи щодо електрики - Всередині диспенсера існує висока напруга. З цієї причини лише кваліфіковані та уповноважені електрики можуть відкривати паливно-роздаточну колонку.
- Користувач не має права перевищувати максимальні параметри, для яких розроблено пристрій
- Ні в якому разі не можна залишати дозатор без нагляду під час роботи.
- Перед увімкненням переконайтеся, що кабель живлення та інші компоненти пристрою знаходяться в хорошому стані.
- Не вмикайте пристрій босоніж, з мокрими руками або стоячи у воді.
- Не використовуйте неповний розподільник, не розбирайте будь-які частини
- Тримайте шнур живлення та коробку перемикання подалі від бризок води чи інших рідин і захищайте їх від атмосферних опадів.
- Насос сконструйований таким чином, що всі його рухомі частини захищені корпусом. Ніколи не знімайте кришку під час роботи насоса.
- За жодних обставин не можна рухати насос під час його роботи.
- Не забувайте захищати вилку насоса від бризок, води, дощу та будь-яких рідин.

ПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Насос призначений для перекачування мазуту з бочок, каністр та інших ємностей. Він незамінний скрізь, де необхідно транспортувати і перекачувати нафту. Ідеально підходить для ферм, фабрик, верфей і приватних будинків.

НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТОВУВАННЯ

- Перекачування морської води, брудної води, води, що містить тверді домішки, пісок, їдкі або корозійні речовини
- Перекачування рідин, температура яких перевищує 90°C
- Перекачування харчових рідин
- Перекачування легкозаймистих, вибухонебезпечних рідин
- Використання дітьми або використання без нагляду
- Використання поблизу легкозаймистих рідин (бензину, спирту тощо) заборонено

РОЗПАКУВАННЯ НАСОСА

Якщо ви бачите ознаки пошкодження на упаковці насоса, перевірте, чи насос не був пошкоджений під час транспортування або зберігання. Про будь-які помічені пошкодження необхідно повідомити дистриб'ютора протягом 7 днів після отримання або придбання насоса.

УВАГА! Перед підключенням і використанням насоса переконайтеся, що номер моделі насоса відповідає номеру в інструкціях, що додаються до нього.

ПЕРЕМІЩЕННЯ

Розподільник поставляється в комплекті і не потребує монтажу. Двигун може ремонтувати лише авторизований персонал.

- розпакування: якщо упаковка пошкоджена, перевірте, чи не було пошкоджено пристрій під час транспортування. Перед установкою та запуском перевірте, чи відповідають значення на паспортній таблиці пристрою вимогам для використання в заданих умовах.
- Хоча розмір і вага дозатора не повинні створювати жодних проблем під час його переміщення, ми рекомендуємо наступне:
 - не пересувайте прилад, не вимкнувши вилку з мережі або не вимкнувши його з напруги
 - від'єднайте трубки всмоктування та подачі, ніколи не рухайте дозатор, тягнучи за кабель живлення.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ

Завдяки невеликим розмірам і малій вазі транспортування пристрою не повинно бути проблемою. Проте з міркувань безпеки дотримуйтеся таких правил:

- Ніколи не транспортуйте та не пересувайте насос, не від'єднавши його від джерела живлення.
- Перед транспортуванням відкрутіть і демонтуйте всмоктувальні труби.
- Відкрутіть гвинти або болти, якщо пристрій раніше був прикріплений до землі в місці використання.
- Ніколи не піднімайте та не переміщуйте насос за кабель живлення.

ПІДКЛЮЧЕННЯ НАСОСА ДО ДЖЕРЕЛА ЕЛЕКТРОЖИВЛЕННЯ

- Підключіть насос до джерела живлення, яке забезпечує напругу та силу струму, необхідні для пристрою.
- Забороняється використовувати подовжувачі, якщо довжина заводського кабелю недостатня, новий повинен встановити кваліфікований електрик.
- Переконайтеся, що кабель живлення достатньо довгий і не заважає насосу розташувати його в зручному робочому положенні.

ЗАПУСК ПРИСТРОЮ

Після перевірки та переконання, що всі всмоктувальні лінії підключені належним чином, що кабель живлення підключено правильно та що пістолет насоса знаходиться в заблокованому положенні, насос можна запускати.

Помістивши всмоктуючий шланг в паливний бак і пістолет в місце заливки масла, запустіть насос. Потім відпустіть фіксатор пістолета, щоб почати заливати масло.

УВАГА:

- A) Не залишайте насос без нагляду під час заливання, оскільки це може призвести до витоку масла за межі передбаченого бака.
- B) Ніколи не запускайте насос, не помістивши всмоктувальні лінії в масляний контейнер.
- C) Як тільки замок пістолета зафіксовано, вимкніть насос якомога швидше.
- D) Не використовуйте насос мокрими руками, босоніж або стоячи у воді.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Найголовніше – тримати диспенсер в чистоті. Пристрій не потребує обслуговування, тому його ніколи не можна розбирати. Операції з технічного обслуговування необхідно проводити після відключення насоса від джерела живлення. Пристрій не вимагає обслуговування внутрішніх частин, тому його не слід розбирати або відкручувати. Важливо очистити як всмоктувальні лінії, так і лінії, що з'єднують пістолет з насосом, щоб запобігти засміченню цих компонентів.

МОЖЛИВІ МЕХАНІЧНІ ПОШКОДЖЕННЯ

Небезпека внаслідок коливань температури

Пам'ятайте, що надзвичайно низькі температури (-30°C) можуть замерзнути масло всередині насоса, що призведе до серйозних пошкоджень усіх частин пристрою та двигуна. Висока температура (40°C в тіні) призводить до деформації пластикових деталей пристрою. Рекомендується використовувати насос в добре провітрюваних і захищених від сонячного світла приміщеннях.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ

При перекачуванні масла рівень шуму не повинен перевищувати 70 дБ.

ПРОБЛЕМИ ТА ЇХ РІШЕННЯ		
проблема	Причина	Рішення
Насос не включається	Немає електроенергії.	Перевірте кабель живлення та джерело живлення.
	Засмічення насоса.	Розберіть і перевірте на наявність ознак пошкодження або засмічення. Зберіть.
	Несправність двигуна.	Зверніться до служби.
Знижена ефективність насоса	Занадто низький рівень масла в баку.	Заповніть резервуар.
	Забита труба.	Очистіть кабель.
	Забитий фільтр.	Очистіть фільтр.
	Повітря у впускній трубі.	Переконайтеся, що кабель не пошкоджено.
	Знижені обороти двигуна.	Перевірте, чи підключено насос до джерела живлення з відповідними параметрами.
	Витік масла.	Перевірте, чи всі роз'єми та клеми належним чином закріплюють кабелі.
	Всмоктувальний шланг недостатньо глибоко розміщений у резервуарі.	Правильно помістіть шланг у бак.
	Перевищено максимальну глибину водойми.	Помістіть всмоктувальний шланг глибше в резервуар.

ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Інформація для користувачів щодо утилізації електричних та електронних пристроїв (стосується домашніх господарств). Символ, зображений на продуктах або супровідній документації, означає, що несправні електричні або електронні пристрої не можна викидати разом з побутовими відходами.

Правильною процедурою утилізації, повторного використання або відновлення компонентів є передача пристрою в спеціалізований пункт збору, де його приймуть безкоштовно. Інформацію про розташування пунктів збору використаної техніки надають місцеві органи влади. Правильно утилізувавши цей пристрій, ви збережете цінні ресурси та запобіжите негативному впливу на здоров'я та навколишнє середовище, який може бути спричинений неналежним поводженням з відходами. Неналежна утилізація відходів підлягає штрафам відповідно до чинних місцевих норм. Якщо вам потрібно утилізувати електричні або електронні пристрої, зверніться до найближчого дилера або постачальника для отримання додаткової інформації.



Дві останні цифри року маркування CE - 22

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

GEKO Sp z o., Sp K. Kietlin, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
з повною відповідальністю заявляє, що:

**Дизельний насос -
міні CPN з металевим наконечником
ТИП: G01025, МОДЕЛЬ: YY-T40A**

відповідає вимогам Європейського Парламенту та Ради:
2014/30/ЄС від 26 лютого 2014 року про гармонізацію законодавства держав-членів
держави, що стосуються електромагнітної сумісності,
2006/42/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про машини,
внесення змін до Директиви 95/16/ЄС та стандартів EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
відповідає сертифікатам типу ЄС № SHES2107015334MDC від 11.12.2021
та SHEMA211101222301HSC від 02.12.2021р.
видано SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Країна: Фінляндія, Телефон: +358 9 696 361
Факс: - Електронна пошта: nb.fimko@sgs.com
Веб-сайт: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Ідентифікаційний номер нотифікованого органу: 0598 (ex-0403)

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється
або реконструювати без згоди виробника.

За оформлення та зберігання технічної документації відповідає:

Лариса Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 31.03.2022
Місце і дата видачі

Лариса Ковальчик
П.І.Б., посада уповноваженої особи

NAUDOJIMO VADOVAS

Dyzelino siurblys -
mini CPN su metaliniu antgaliu
TIPAS: G01025, MODELIS: YY-T40A

Originalios instrukcijos vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Pagaminta:
GEKO Sp. z o Sp. k.
Kietlin, ul. Pėsčiųjų gatvė 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Naudotojas privalo perskaityti visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir naudojimui, ir suprasti bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrangą.



GERBIAMAS KLIENTE! !!
Dėkojame, kad įsigijote GEKO gaminį.

TECHNINIAI DUOMENYS:

Maitinimo įtampa: 230V/50Hz

Variklio sūkliai: 2800 aps./min

Našumas: 2400 l/val

Maitinimo aukštis: 10m

TAIKYMAS

Dozatoriai yra skirti dyzelinui iš bakų išpilti, todėl naudojami visur, kur reikia pristatyti šį kurą, pvz., fermose, statybvietėse, laivų statyklose, įmonėse, naudojančiose savo transportą ir privačiuose namuose.

SAUGOS TAISYKLĖS

Nesilaikant toliau pateiktų įspėjimų ir pažeidžiant dozatoriaus variklį, gamintojas atleidžiamas nuo atsakomybės už žalą, atsiradusią dėl prietaiso veikimo žmonėms, gyvūnams ir turtui arba pačiam įrenginiui, ir panaikinamos garantijos teisės.

- Apsauginės pirštinės – ilgalaikis angliavandenilių kontaktas su oda gali sudirginti odą. Pildydami degalus visada mūvėkite apsaugines PVC pirštines.
- Draudimas rūkyti – eksploatuojant dozatorių, ypač kai pilamas kuras, draudžiama rūkyti ar naudoti atvirą ugnį.
- Elektrinės atsargumo priemonės - Dozatoriaus viduje yra aukšta įtampa. Dėl šios priežasties degalų balionėlį gali atidaryti tik kvalifikuoti ir įgalioti elektrikai.
- Vartotojas negali viršyti maksimalių parametrų, kuriems buvo sukurtas įrenginys
- Jokiomis aplinkybėmis eksploatacijos metu dozatoriaus negalima palikti be priežiūros.
- Prieš įjungdami įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kiti prietaiso komponentai yra geros būklės.
- Neįjunkite prietaiso basomis kojomis, šlapiomis rankomis ar stovėdami vandenyje.
- Nenaudokite nepilno skirstytuvo, neišardykite jokių dalių
- Saugokite maitinimo laidą ir jungiklį dėžutę nuo vandens ar kitų skysčių pusrų ir saugokite nuo atmosferos kritulių.
- Siurblys sukonstruotas taip, kad visos jo judančios dalys būtų apsaugotos korpusu. Niekada nenuimkite dangtelio, kai siurblys veikia.
- Jokių būdu negalima judinti siurblio, kol jis veikia.
- Nepamirškite apsaugoti siurblio maitinimo kištuko nuo pusrų, vandens, lietaus ir visų tipų skysčių.

TEISINGAS NAUDOJIMAS

Siurblys skirtas siurbti šildymo alyvą iš statinių, kanistrų ir kitų talpų. Jis nepakeičiamas visur, kur reikia gabenti ir perpilti naftą. Puikiai tinka ūkiams, gamykloms, laivų statykloms ir privatiems namams.

NAUDOJIMAS

- Jūros vandens, nešvaraus vandens, vandens, kuriame yra kietų priemaišų, smėlio, šarminių ar ėsdinančių medžiagų, siurbimas
- Siurbiami skysčiai, kurių temperatūra viršija 90°C
- Maisto skysčių siurbimas
- Degių, sprogių skysčių siurbimas
- Naudoti vaikams arba naudoti be priežiūros
- Draudžiama naudoti šalia degių skysčių (benzino, alkoholio ir kt.).

SIURBLIO IŠPAKUMAS

Jei ant siurblio pakuotės matote pažeidimo požymius, patikrinkite, ar siurblys nebuvo pažeistas transportuojant ar sandėliuojant. Apie bet kokius pastebėtus pažeidimus reikia pranešti platintojui per 7 dienas nuo siurblio gavimo ar įsigijimo.

DĖMESIO! Prieš prijungdami ir naudodami siurblį, patikrinkite, ar siurblio modelio numeris sutampa su numeriu pateiktoje instrukcijoje.

JUDAMAS

Platintojas pristatomas sukomplektuotas ir jo nereikia surinkti. Variklį gali taisyti tik įgalioti darbuotojai.

- išpakavimas: jei pakuotė pažeista, patikrinkite, ar prietaisas nebuvo pažeistas transportuojant. Prieš montuodami ir paleisdami patikrinkite, ar įrenginio vardinėje plokštelėje nurodytos vertės atitinka naudojimo nurodytomis sąlygomis reikalavimus.
- Nors dozatoriaus dydis ir svoris neturėtų kelti problemų jį perkeltiant, rekomenduojame:
 - nejudinkite prietaiso neatjungę kištuko nuo maitinimo šaltinio arba neišjungę nuo įtampos
 - atjunkite siurbimo ir tiekimo vamzdžius, niekada nejudinkite dozatoriaus traukdami už maitinimo laido.

SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Dėl mažo dydžio ir mažo svorio įrenginio transportavimas neturėtų kelti problemų. Tačiau saugumo sumetimais laikykitės šių taisyklių:

- Niekada negabenkite ir nejudinkite siurblio, kol neatjungsite jo nuo maitinimo šaltinio.
- Prieš transportuodami atsukite ir išmontuokite siurbimo vamzdžius.
- Atsukite varžtus arba varžtus, jei prietaisas anksčiau buvo pritvirtintas prie žemės naudojimo vietoje.
- Niekada nekelkite ir nejudinkite siurblio už maitinimo laido.

Slurblio PRIJUNGIMAS PRIE ELEKTROS MAITINIMO ŠALTINIO

- Prijunkite siurbį prie maitinimo šaltinio, kuris tiekia įrenginiui reikalingą įtampą ir srovę.
- Draudžiama naudoti ilginamuosius laidus, jei gamyklinio kabelio ilgis yra nepakankamas, kvalifikuotas elektrikas turi sumontuoti naują.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas yra pakankamai ilgas ir netrukdo siurbliui pastatyti patogioje darbinėje padėtyje.

PRIETAISO PALEIDIMAS

Patikrinus ir įsitikinus, kad visos siurbimo linijos yra tinkamai prijungtos, maitinimo laidas tinkamai prijungtas ir siurblio pistoletas yra užrakintas, siurblys gali būti paleistas.

Įdėję siurbimo žarną į degalų baką, o pistoletą į vietą, kur reikia pilti alyvą, paleiskite siurbį. Tada atleiskite pistoleto užraktą, kad pradėtumėte pilti alyvą.

ĮSPĖJIMAS:

- A) Pilant nepalikite siurblio be priežiūros, nes dėl to alyva gali ištekti už numatyto bako ribų.
- B) Niekada neįveskite siurblio prieš įdėdami siurbimo linijas į alyvos baką.
- C) Įjungę pistoleto užraktą, kuo greičiau išjunkite siurbį.
- D) Nenaudokite siurblio šlapiomis rankomis, basomis ar stovėdami vandenyje.

PRIEŽIŪRA

Svarbiausia, kad dozatorius būtų švarus. Prietaisui nereikia jokios priežiūros, todėl jo niekada negalima išardyti. Priežiūros darbus reikia atlikti atjungus siurbį nuo maitinimo šaltinio. Prietaisas nereikalauja vidinių dalių priežiūros, todėl jo negalima ardyti ar atsukti. Svarbu išvalyti ir siurbimo linijas, ir linijas, jungiančias pistoletą su siurbliu, kad šios dalys neužsikimštų.

GALIMA MECHANINIAI PAŽEIDIMAI

Pavojai, kylantys dėl temperatūros svyravimų

Nepamirškite, kad itin žemoje temperatūroje (-30°C) gali užšalti alyva siurblio viduje, o tai rimtai sugadins visas įrenginio dalis ir variklį. Aukšta temperatūra (40°C pavėsyje) sukelia prietaiso plastikinių komponentų deformaciją. Siurbį rekomenduojama naudoti gerai vėdinamose ir nuo saulės spindulių apsaugotose patalpose.

TRIUKŠMO LYGIO INFORMACIJA

Siurbiant alyvą triukšmo lygis neturi viršyti 70 dB.

PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMAI		
Problema	Priežastis	Sprendimas
Siurblys neįsijungia	Nėra elektros energijos.	Patikrinkite maitinimo laidą ir maitinimo šaltinį.
	Siurblio užsikimšimas.	Išardykite ir patikrinkite, ar nėra pažeidimo ar užsikimšimo požymių. Surinkti.
	Variklio gedimas.	Susisieki su tarnyba.
Sumažėjęs siurblio efektyvumas	Per žemas alyvos lygis bake.	Pripildykite baką.
	Užsikimšęs vamzdis.	Nuvalykite kabelį.
	Užsikimšęs filtras.	Išvalykite filtrą.
	Oras įsiurbimo vamzdyje.	Įsitikinkite, kad kabelis nepažeistas.
	Sumažintas variklio greitis.	Patikrinkite, ar siurblys prijungtas prie maitinimo šaltinio su atitinkamais parametrais.
	Alyvos nutekėjimas.	Patikrinkite, ar visos jungtys ir gnybtai tinkamai pritvirtinti laidus.
	Siurbimo žarna nepakankamai giliai įdėta į baką.	Tinkamai įdėkite žarną į baką.
	Viršytas maksimalus rezervuaro gylis.	Įdėkite siurbimo žarną į baką sekiau.

APLINKOS APSAUGA



Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių prietaisų utilizavimą (taikoma namų ūkiams). Simbolis, rodomas ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose, rodo, kad sugedusių elektros ar elektroninių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Teisinga sugedusių dalių šalinimo, pakartotinio naudojimo ar regeneravimo procedūra – prietaisą atiduoti į specializuotą surinkimo punktą, kur jis bus priimtas nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo punktą vietą teikia vietos valdžios institucijos. Teisingai išmesdami šį įrenginį sutaupysite vertingų išteklių ir išvengsite neigiamo poveikio sveikatai ir aplinkai, kurį gali sukelti netinkamas atliekų tvarkymas.

Už netinkamą atliekų šalinimą taikomos nuobaudos pagal galiojančius vietinius teisės aktus. Jei reikia išmesti elektrinius ar elektroninius prietaisus, dėl papildomos informacijos kreipkitės į artimiausią parduotuvę arba tiekėją.



Paskutiniai du CE ženklavimo metų skaitmenys – 22

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

***Dyzelino siurblys -
mini CPN su metaliniu antgaliu
TIPAS: G01025, MODELIS: YY-T40A***

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reikalavimus:
2014 m. vasario 26 d. 2014/30/ES dėl valstybių narių įstatymų suderinimo
valstybės, susijusios su elektromagnetiniu suderinamumu,
2006 m. gegužės 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos 2006/42/EB dėl mašinų,
iš dalies keičianti direktyvą 95/16/EB ir standartus EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
atitinka EB tipo sertifikatus Nr. SHES2107015334MDC 2021-12-11
ir SHEM211101222301HSC, 2021-12-02
išdavė SGS-CSTC STS Shanghai – SGS-CSTC standartų techninės tarnybos
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Šalis: Suomija, Telefonas: +358 9 696 361
Faksas: - El. paštas: nb.fimko@sgs.com
Svetainė: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Notifikuotos įstaigos identifikavimo numeris: 0598 (ex-0403)

Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos rengimą ir saugojimą atsako:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.03.31
Išdavimo vieta ir data

Larysa Kowalczyk
Įgalioto asmens vardas, pavardė ir pareigos

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Dīzeļa sūknis -
mini CPN ar metāla uzgali
TIPS: G01025, MODELIS: YY-T40A

Originālo instrukciju tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Ražots priekš:
GEKO Sp. z o Sp. k.
Kītлина, ul. Walking Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties iekārtas lietošanas laikā.



***Dārgais KLIENT! !!
Paldies, ka iegādājāties GEKO produktu.***

TEHNISKIE DATI:

Barošanas spriegums: 230V/50Hz
Dzinēja apgriezieni: 2800 apgr./min
Jauda: 2400 l/h
Barošanas augstums: 10m

PIETEIKUMS

Dozatori ir paredzēti dīzeļdegvielas pārsūknešanai no tvertnēm, un tāpēc tos izmanto visur, kur ir nepieciešams piegādāt šo degvielu, piemēram, fermās, būvlaukumos, kuģu būvētavās, uzņēmumos ar savu transportu un privātmājās.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Tālāk norādīto brīdinājumu neievērošana un dozatora dzinēja manipulācijas atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas ierīces darbības rezultātā radušies cilvēkiem, dzīvniekiem un īpašumam vai pašai ierīcei, kā arī anulē garantijas tiesības.

- Aizsargcimdi – ilgstoša ogļūdeņražu saskare ar ādu var izraisīt ādas kairinājumu. Uzpildot degvielu, vienmēr valkājiet PVC aizsargcimdus.
- Smēķēšanas aizliegums - dozatora darbības laikā, īpaši, ja ir aizliegts uzpildīt degvielu, smēķēt vai izmantot atklātu liesmu.
- Elektriskie piesardzības pasākumi - Dozatora iekšpusē ir augsts spriegums. Šī iemesla dēļ degvielas dozatoru drīkst atvērt tikai kvalificēti un pilnvaroti elektriķi.
- Lietotājs nedrīkst pārsniegt maksimālos parametrus, kuriem ierīce ir paredzēta
- Dozatoru darbības laikā nekādā gadījumā nedrīkst atstāt bez uzraudzības.
- Pirms ieslēgšanas pārliedzieties, vai strāvas kabelis un citas ierīces sastāvdaļas ir labā stāvoklī.
- Neieslēdziet ierīci, kad esat basām kājām, ar mitrām rokām vai stāvēt ūdenī.
- Nedarbiniet nepilnīgu sadalītāju, neizjauciet nekādas daļas
- Sargājiet strāvas vadu un slēdžu kārbu no ūdens vai citu šķidrumu šļakatām un pasargājiet tos no atmosfēras nokrišņiem.
- Sūkņi ir konstruēti tā, lai visas tā kustīgās daļas būtu aizsargātas ar korpusu. Nekad nenoņemiet vāku, kamēr sūknis darbojas.
- Nekādā gadījumā nedrīkst pārvietot sūkni, kamēr tas darbojas.
- Atcerieties aizsargāt sūkņa strāvas kontaktdakšu no šļakatām, ūdens, lietus un visa veida šķidrumiem.

PAREIZA LIETOŠANA

Sūkņis ir paredzēts apkures eļļas sūkņēšanai no mucām, tvertnēm un citiem konteineriem. Tas ir neaizvietojams visur, kur ir nepieciešams transportēt un pārsūtīt eļļu. Lieliski piemērots fermām, rūpnīcām, kuģu būvētavām un privātmājām.

NEPĀRTRAUKTA IZMANTOŠANA

- jūras ūdens, netīra ūdens, cietu piemaisījumu, smilšu, kodīgu vai kodīgu vielu atsūkņēšana
- Sūkņējot šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 90°C
- Pārtikas šķidrumu atsūkņēšana
- Uzliesmojošu, sprādzienbīstamu šķidrumu sūkņēšana
- Lieto bērni vai lieto bez uzraudzības
- Aizliegts lietot uzliesmojošu šķidrumu (benzīna, spirta utt.) tuvumā

SŪKŅA IZPAKOŠANA

Ja uz sūkņa iepakojuma redzat bojājumu pazīmes, pārbaudiet, vai sūkņis nav bojāts transportēšanas vai uzglabāšanas laikā. Par visiem pamanītajiem bojājumiem jāziņo izplatītājam 7 dienu laikā pēc sūkņa saņemšanas vai iegādes.

UZMANĪBU! Pirms sūkņa pievienošanas un lietošanas pārbaudiet, vai sūkņa modeļa numurs atbilst tam pievienotajā instrukcijā norādītajam numuram.

KUSTĪBAS

Izplatītājs tiek piegādāts komplektā, un tam nav nepieciešama montāža. Dzinēju drīkst remontēt tikai pilnvarots personāls.

- izsaiņošana: ja iepakojums ir bojāts, pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta transportēšanas laikā. Pirms uzstādīšanas un palaišanas pārbaudiet, vai uz ierīces datu plāksnītes norādītās vērtības atbilst lietošanas prasībām paredzētajos paredzētajos apstākļos.
- Lai gan dozatora izmēram un svaram nevajadzētu radīt problēmas, pārvietojot to, mēs iesakām rīkoties šādi:
 - nepārvietojiet ierīci, neatvienojot kontaktdakšu no barošanas avota vai neizslēdzot to no sprieguma
 - atvienojiet sūkšanas un padeves caurules, nekad nepārvietojiet dozatoru, velkot aiz strāvas kabeļa.

UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Pateicoties tās mazajam izmēram un mazajam svaram, ierīces transportēšana nedrīkst radīt problēmas. Tomēr drošības apsvērumu dēļ, lūdzu, ievērojiet šos noteikumus:

- Nekad netransportējiet un nepārvietojiet sūkņi, pirms tas nav atvienots no strāvas avota.
- Pirms transportēšanas atskrūvējiet un demontējiet iesūkšanas caurules.
- Atskrūvējiet skrūves vai skrūves, ja ierīce iepriekš bija piestiprināta pie zemes lietošanas vietā.
- Nekad neceliet vai nepārvietojiet sūkņi aiz tā strāvas kabeļa.

SŪKŅA PIEVIENOŠANA ELEKTRISKĀS BAROŠANAS AVOTAM

- Pievienojiet sūkni strāvas avotam, kas nodrošina ierīcei nepieciešamo spriegumu un strāvu.
- Aizliegts izmantot pagarinātājus, ja rūpnīcas kabeļa garums ir nepietiekams, kvalificētam elektriķim ir jāuzstāda jauns.
- Pārliedzinieties, vai strāvas kabelis ir pietiekami garš un netraucē sūkni novietot ērtā darba stāvoklī.

IERĪCES IEDARBINĀŠANA

Pēc pārbaudes un pārliedzinības, ka visas sūkšanas līnijas ir pareizi pievienotas, vai strāvas kabelis ir pareizi pievienots un sūkņa pistole ir bloķētā stāvoklī, sūkni var iedarbināt.

Pēc sūkšanas šļūtenes ievietošanas degvielas tvertnē un pistoles ievietošanas vietā, kur paredzēts ieliet eļļu, iedarbiniet sūkni. Pēc tam atlaidiet pistoles slēdzeni, lai sāktu ieļļot.

BRĪDINĀJUMS:

- A) Ieliešanas laikā neatstājiet sūkni bez uzraudzības, jo tas var izraisīt eļļas noplūdi ārpus paredzētās tvertnes.
- B) Nekad neiedarbiniet sūkni, pirms nav ievietotas sūkšanas caurules eļļas tvertnē.
- C) Kad pistoles bloķētājs ir nofiksēts, pēc iespējas ātrāk izslēdziet sūkni.
- D) Neizmantojiet sūkni ar mitrām rokām, basām kājām vai stāvēt ūdenī.

APKOPE

Vissvarīgākais ir uzturēt dozatoru tīru. Ierīcei nav nepieciešama apkope, tāpēc to nekādā gadījumā nedrīkst izjaukt. Apkopes darbības jāveic pēc sūkņa atvienošanas no barošanas avota. Ierīcei nav nepieciešama iekšējo detaļu apkope, tāpēc to nedrīkst izjaukt vai atskrūvēt. Ir svarīgi notīrīt gan sūkšanas caurules, gan cauruļvadus, kas savieno pistoli ar sūkni, lai novērstu šo komponentu aizsērēšanu.

IESPĒJAMI MEHĀNISKI BOJĀJUMI

Briesmas, ko izraisa temperatūras svārstības

Atcerieties, ka ārkārtīgi zema temperatūra (-30°C) var sasaldēt eļļu sūkņa iekšpusē, kas radīs nopietnus bojājumus visām ierīces daļām un dzinējam. Augsta temperatūra (40°C ēnā) noved pie ierīces plastmasas detaļu deformācijas. Sūkni ieteicams lietot labi vēdināmās un no saules gaismas aizsargātās telpās.

TROKŠŅA LĪMEŅA INFORMĀCIJA

Sūknējot eļļu, trokšņa līmenis nedrīkst pārsniegt 70 dB.

PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI		
Problēma	Cēlonis	Risinājums
Sūknis neieslēdzas	Nav elektrības.	Pārbaudiet strāvas kabeli un strāvas avotu.
	Sūkņa aizsērēšana.	Izjauciet un pārbaudiet, vai nav bojājumu vai aizsērējumu pazīmes. Salikt.
	Dzinēja kļūme.	Sazinieties ar dienestu.
Samazināta sūkņa efektivitāte	Pārāk zems eļļas līmenis tvertnē.	Uzpildiet tvertni atkārtoti.
	Aizsērējusi caurule.	Notīriet kabeli.
	Aizsērējis filtrs.	Iztīriet filtru.
	Gaiss ieplūdes caurulē.	Pārliecinieties, vai kabelis nav bojāts.
	Samazināts dzinēja apgriezienu skaits.	Pārbaudiet, vai sūknis ir pievienots strāvas avotam ar atbilstošiem parametriem.
	Eļļas noplūde.	Pārbaudiet, vai visi savienotāji un spaiļes pareizi nostiprina kabelus.
	Sūkšanas šļūtene nav ievietota pietiekami dziļi tvertnē.	Pareizi ievietojiet šļūteni tvertnē.
	Pārsniegts maksimālais rezervuāra dziļums.	Ievietojiet sūkšanas šļūteni tvertnē seklāk.

VIDES AIZSARDZĪBA



Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju (attiecas uz mājāsaimniecībām). Uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā redzamais simbols norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās ierīces nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.

Pareiza detaļu likvidēšanas, atkārtotas izmantošanas vai reģenerācijas procedūra ir ierīces nodošana specializētā savākšanas punktā, kur tā tiks pieņemta bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās varas iestādes. Pareizi atbrīvojoties no šīs ierīces, jūs ietaupīsiet vērtīgus resursus un novērsīsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, ko varētu izraisīt nepareiza atkritumu apstrāde.

Par nepareizu atkritumu iznīcināšanu tiek piemērots sods saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Ja jums ir jāatbrīvojas no elektriskām vai elektroniskām ierīcēm, lūdzu, sazinieties ar tuvāko izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.



CE marķējuma gada pēdējie divi cipari - 22

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

*GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:*

***Dīzeļa sūkņis -
mini CPN ar metāla galu
TIPS: G01025, MODELIS: YY-T40A***

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes prasībām:
2014/30/ES (2014. gada 26. februāris) par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu
valstīs, kas attiecas uz elektromagnētisko savietojamību,
Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 17. maija 2006/42/EK par mašīnām,
ar ko groza Direktīvu 95/16/EK un standartus EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
atbilst EK tipa sertifikātiem Nr. SHES2107015334MDC, kas datēts ar 12.11.2021
un SHEM211101222301HSC, 02.12.2021.
izdevusi SGS-CSTC STS Shanghai — SGS-CSTC standartu tehniskais dienests
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Valsts: Somija, Tālrunis: +358 9 696 361
Fakss: - E-pasts: nb.fimko@sgs.com
Vietne: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Paziņotās iestādes identifikācijas numurs: 0598 (ex-0403)

Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu un uzglabāšanu atbild:

Larisa Kovaļčika, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 31.03.2022
Izdošanas vieta un datums

Larysa Kowalczyk
Pilnvarotās personas vārds, uzvārds un amats

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Dieselová pumpa -
mini CPN s kovovou koncovkou
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A

Překlad původního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Vyrobeno pro:
GEKO Sp. z o. k.
Kietlin, ul. Pěší ulice 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat během používání zařízení.



VÁŽENÝ KLIENTE! !!
Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek GEKO.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájecí napětí: 230V/50Hz
Otáčky motoru: 2800 ot./min
Výkon: 2400 l/h
Výška krmení: 10m

APLIKACE

Výdejní stojany jsou určeny pro přečerpávání motorové nafty z nádrží a proto se používají všude tam, kde je potřeba toto palivo dodávat, např. na farmách, na stavbách, v loděnicích, ve firmách využívajících vlastní dopravu i v soukromých domech.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Nerespektování níže uvedených varování a neoprávněné zásahy do motoru výdejního stojanu zbavují výrobce odpovědnosti za škody způsobené provozem zařízení na osobách, zvířatech a majetku nebo na zařízení samotném a ruší nároky na záruku.

- Ochranné rukavice - dlouhodobý kontakt uhlovodíků s pokožkou může způsobit podráždění pokožky. Při tankování vždy používejte ochranné rukavice z PVC.
- Zákaz kouření - při obsluze výdejního stojanu, zejména při doplňování paliva, je zakázáno kouřit nebo používat otevřený oheň.
- Elektrická bezpečnostní opatření - Uvnitř dávkovače je vysoké napětí. Z tohoto důvodu mohou výdejní stojan otevřít pouze kvalifikovaní a autorizovaní elektrikáři.
- Uživatel nesmí překročit maximální parametry, pro které bylo zařízení navrženo
- Výdejní stojan nesmí být za žádných okolností ponechán během provozu bez dozoru.
- Před zapnutím se ujistěte, že napájecí kabel a ostatní součásti zařízení jsou v dobrém stavu.
- Nezapínejte zařízení, když jste bosí, mokřýma rukama nebo když stojíte ve vodě.
- Nekompletní rozdělovač neprovozujte, nerozebírejte žádné díly
- Udržujte napájecí kabel a spínací skříňku mimo dosah stříkající vody nebo jiných kapalin a chraňte je před atmosférickými srážkami.
- Čerpadlo je navrženo tak, že všechny jeho pohyblivé části jsou chráněny krytem. Nikdy neodstraňujte kryt, pokud je čerpadlo v provozu.
- Za žádných okolností nepohybujte čerpadlem, když je v provozu.
- Nezapomeňte chránit napájecí zástrčku čerpadla před stříkající vodou, vodou, deštěm a všemi druhy kapalin.

SPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ

Čerpadlo je určeno k čerpání topného oleje ze sudů, kanystrů a jiných nádob. Je nenahraditelný všude tam, kde je potřeba přepravovat a převážet ropu. Ideální pro farmy, továrny, loděnice a soukromé domy.

ZNEUŽÍT

- čerpání mořské vody, špinavé vody, vody obsahující pevné nečistoty, písek, žíravé nebo žíravé látky
- Čerpání kapalin, jejichž teplota přesahuje 90°C
- Čerpání potravinářských tekutin
- Čerpání hořlavých, výbušných kapalin
- Použití dětmi nebo použití bez dozoru
- Použití v blízkosti hořlavých kapalin (benzín, alkohol atd.) je zakázáno

VYBALENÍ ČERPADLA

Pokud na obalu čerpadla uvidíte známky poškození, zkontrolujte, zda nedošlo k poškození čerpadla během přepravy nebo skladování. Jakékoli zjištěné poškození musí být oznámeno distributorovi do 7 dnů od obdržení nebo zakoupení čerpadla.

POZOR! Před připojením a použitím čerpadla zkontrolujte, zda se číslo modelu čerpadla shoduje s číslem v pokynech dodaných s čerpadlem.

STĚHOVÁNÍ

Rozvaděč je dodáván kompletní a nevyžaduje žádnou montáž. Motor smí opravovat pouze autorizovaný personál.

- vybalení: Pokud je obal poškozen, zkontrolujte, zda nedošlo k poškození zařízení během přepravy. Před instalací a uvedením do provozu zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku zařízení splňují požadavky pro použití v daných zamýšlených podmínkách.
- Přestože by velikost a hmotnost dávkovače neměla činit problémy při jeho přemísťování, doporučujeme následující:
 - nepřemisťujte zařízení, aniž byste vytáhli zástrčku ze sítě nebo jej nevypnuli z napětí
 - odpojte sací a podávací trubici, nikdy nepohybuje dávkovačem taháním za napájecí kabel.

SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Díky malým rozměrům a nízké hmotnosti by přeprava zařízení neměla být problém. Z bezpečnostních důvodů však dodržujte následující pravidla:

- Nikdy nepřeppravujte ani nepřemisťujte čerpadlo před jeho odpojením od zdroje napájení.
- Před přepravou odšroubujte a demontujte sací potrubí.
- Odšroubujte šrouby nebo vruty, pokud bylo zařízení dříve připevněno k zemi v místě použití.
- Nikdy nezvedejte ani nepřemisťujte čerpadlo za napájecí kabel.

PŘIPOJENÍ ČERPADLA KE ZDROJI ELEKTRICKÉ ENERGIE

- Připojte čerpadlo ke zdroji napájení, který poskytuje napětí a proud požadovaný zařízením.
- Je zakázáno používat prodlužovací kabely. Pokud je délka továrního kabelu nedostatečná, musí kvalifikovaný elektrikář nainstalovat nový.
- Ujistěte se, že napájecí kabel je dostatečně dlouhý a neomezuje čerpadlo v umístění do vhodné pracovní polohy.

SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Po kontrole a ujištění, že všechna sací vedení jsou správně připojena, napájecí kabel je správně připojen a pistole čerpadla je v zajištěné poloze, lze čerpadlo spustit.

Po umístění sací hadice do palivové nádrže a pistole na místo, kam se má nalít olej, spusťte čerpadlo. Poté uvolněte zámek pistole a začněte nalévat olej.

VAROVÁNÍ:

- A) Nenechávejte čerpadlo během nalévání bez dozoru, protože to může způsobit únik oleje mimo určenou nádrž.
- B) Nikdy nespouštějte čerpadlo před umístěním sacího potrubí do nádoby na olej.
- C) Jakmile je zajištěn zámek pistole, vypněte čerpadlo co nejrychleji.
- D) Nepoužívejte čerpadlo s mokřýma rukama, naboso nebo když stojíte ve vodě.

ÚDRŽBA

Nejdůležitější je udržovat dávkovač čistý. Zařízení nevyžaduje žádnou údržbu, a proto by se nikdy nemělo rozebírat. Údržbové činnosti je nutné provádět po odpojení čerpadla od napájení. Zařízení nevyžaduje údržbu vnitřních částí, proto by se nemělo rozebírat ani odšroubovávat. Je důležité vyčistit jak sací potrubí, tak potrubí spojující pistoli s čerpadlem, aby nedošlo k ucpání těchto součástí.

MOŽNÉ MECHANICKÉ POŠKOZENÍ

Nebezpečí vyplývající z kolísání teploty

Pamatujte, že extrémně nízké teploty (-30°C) mohou zamrznout olej uvnitř čerpadla, což způsobí vážné poškození všech částí zařízení a motoru. Vysoká teplota (40°C ve stínu) vede k deformaci plastových součástí zařízení. Čerpadlo se doporučuje používat v dobře větraných místnostech chráněných před slunečním zářením.

INFORMACE O HLADINĚ HLUKU

Při čerpání oleje by hladina hluku neměla překročit 70 dB.

PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ		
Problém	Příčina	Řešení
Čerpadlo se nezapne	Žádná elektrická energie.	Zkontrolujte napájecí kabel a zdroj napájení.
	Ucpání čerpadla.	Demontujte a zkontrolujte, zda nejeví známky poškození nebo ucpání. Shromáždit.
	Porucha motoru.	Kontaktujte servis.
Snížená účinnost čerpadla	Příliš nízká hladina oleje v nádrži.	Doplňte nádrž.
	Ucpané potrubí.	Vyčistěte kabel.
	Ucpaný filtr.	Vyčistěte filtr.
	Vzduch v sacím potrubí.	Ujistěte se, že kabel není poškozen.
	Snížené otáčky motoru.	Zkontrolujte, zda je čerpadlo připojeno ke zdroji napájení s odpovídajícími parametry.
	Únik oleje.	Zkontrolujte, zda všechny konektory a svorky řádně zajišťují kabely.
	Sací hadice není umístěna dostatečně hluboko v nádrži.	Umístěte hadici správně do nádrže.
	Překročena maximální hloubka nádrže.	Sací hadici umístěte do nádrže mělčeji.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (platí pro domácnosti). Symbol zobrazený na produktech nebo v průvodní dokumentaci znamená, že vadná elektrická nebo elektronická zařízení nesmí být likvidována s domovním odpadem.

Správným postupem pro likvidaci, opětovné použití nebo využití součástí je předání zařízení do specializovaného sběrného místa, kde bude bezplatně přijato. Informace o umístění sběrných míst použitých zařízení poskytují místní úřady. Správnou likvidací tohoto zařízení ušetříte cenné zdroje a zabráníte negativním dopadům na zdraví a životní prostředí, které by mohly být způsobeny nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadu podléhá sankcím v souladu s platnými místními předpisy.

Potřebujete-li zlikvidovat elektrická nebo elektronická zařízení, obraťte se na nejbližšího prodejce nebo dodavatele pro další informace.



Poslední dvě číslice roku označení CE - 22

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

GEKO Sp z o. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

***Dieselové čerpadlo -
mini CPN s kovovým hrotem
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A***

splňuje požadavky Evropského parlamentu a Rady:
2014/30/EU ze dne 26. února 2014 o harmonizaci právních předpisů členských států
státy týkající se elektromagnetické kompatibility,
2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,
kterým se mění směrnice 95/16/ES a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
vyhovuje typovým certifikátům ES č. SHES2107015334MDC ze dne 12.11.2021
a SHEM211101222301HSC ze dne 2.12.2021
vydal SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Země: Finsko, Telefon: +358 9 696 361
Fax: - E-mail: nb.fimko@sgs.com
Webové stránky: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Identifikační číslo notifikované osoby: 0598 (ex-0403)

Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

Za přípravu a uložení technické dokumentace odpovídá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Místo a datum vydání

Larysa Kowalczyk
Jméno, jméno a funkce oprávněné osoby

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Diesellová pumpa -
mini CPN s kovovou koncovkou
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A

Preklad pôvodného návodu
SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Vyrobené pre:
GEKO Sp. z o. k.
Kietlin, ul. Pešia ulica 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas používania zariadenia.



VÁŽENÝ KLIENT! !!
Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok GEKO.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájacie napätie: 230V/50Hz

Otáčky motora: 2800 ot./min

Výkon: 2400 l/h

Výška krmenia: 10m

APLIKÁCIA

Výdajné stojany sú určené na prečerpávanie motorovej nafty z nádrží a preto sa používajú všade tam, kde je potrebné toto palivo dodávať, napr.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Nerešpektovanie nižšie uvedených upozornení a zásahy do motora výdajného stojana zbavujú výrobcu zodpovednosti za škody spôsobené prevádzkou zariadenia na ľuďoch, zvieratách a majetku alebo na samotnom zariadení a rušia sa nároky na záruku.

- Ochranné rukavice - dlhodobý kontakt uhlíkov s pokožkou môže spôsobiť podráždenie pokožky. Pri tankovaní vždy používajte ochranné rukavice z PVC.
- Zakaz fajčenia - pri obsluhu výdajného stojana, najmä pri tankovaní paliva, je zakázané fajčiť alebo používať otvorený oheň.
- Elektrické bezpečnostné opatrenia - Vo vnútri dávkovača je vysoké napätie. Z tohto dôvodu môžu výdajný stojan otvárať iba kvalifikovaní a autorizovaní elektrikári.
- Používateľ nesmie prekročiť maximálne parametre, pre ktoré bolo zariadenie navrhnuté
- Dávkovač nesmie byť za žiadnych okolností počas prevádzky ponechaný bez dozoru.
- Pred zapnutím sa uistite, že napájací kábel a ostatné komponenty zariadenia sú v dobrom stave.
- Nezapínajte prístroj, keď ste bosí, s mokrými rukami alebo keď stojíte vo vode.
- Nekompletný rozvádzač neprevádzkujte, nerozoberajte žiadne diely
- Napájací kábel a spínaciu skrinku uchovávajte mimo dosahu striekajúcej vody alebo iných tekutín a chráňte ich pred atmosférickými zrážkami.
- Čerpadlo je skonštruované tak, že všetky jeho pohyblivé časti sú chránené krytom. Nikdy neodstraňujte kryt, keď je čerpadlo v prevádzke.
- Za žiadnych okolností sa s čerpadlom počas prevádzky nesmie hýbať.
- Nezapomnite chrániť zástrčku čerpadla pred striekajúcou vodou, vodou, dažďom a všetkými druhmi kvapalín.

SPRÁVNE POUŽÍVANIE

Čerpadlo je určené na čerpanie vykurovacieho oleja zo sudov, kanistrov a iných nádob. Je nenahraditeľný všade tam, kde je potrebné prepravovať a premiestňovať ropu. Ideálne pre farmy, továrne, lodenice a súkromné domy.

ZNEUŽÍVAŤ

- čerpanie morskej vody, špinavej vody, vody s obsahom pevných nečistôt, piesku, žieravín alebo korozívnych látok
- Čerpanie kvapalín, ktorých teplota presahuje 90°C
- Čerpanie potravinárskych tekutín
- Čerpanie horľavých, výbušných kvapalín
- Používanie deťmi alebo používanie bez dozoru
- Používanie v blízkosti horľavých kvapalín (benzín, alkohol atď.) je zakázané

ROZBALENIE ČERPADLA

Ak na obale pumpy uvidíte známky poškodenia, skontrolujte, či pumpa nebola poškodená počas prepravy alebo skladovania. Akékoľvek zistené poškodenie je potrebné nahlásiť distribútorovi do 7 dní od prevzatia alebo zakúpenia čerpadla.

POZOR! Pred pripojením a použitím pumpy skontrolujte, či sa číslo modelu pumpy zhoduje s číslom v návode, ktorý je s pumpou dodávaný.

SŤAHOVANIE

Rozdeľovač sa dodáva kompletný a nevyžaduje žiadnu montáž. Motor smie opravovať iba autorizovaný personál.

- vybalenie: Ak je obal poškodený, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu zariadenia pri preprave. Pred inštaláciou a spustením skontrolujte, či údaje na typovom štítku zariadenia zodpovedajú požiadavkám na použitie v daných predpokladaných podmienkach.
- Aj keď by veľkosť a hmotnosť dávkovača nemala spôsobovať problémy pri jeho premiestňovaní, odporúčame nasledovné:
 - nepremiestňujte zariadenie bez odpojenia zástrčky od zdroja napájania alebo vypnutia od napätia
 - odpojte saciu a podávaciu trubicu, nikdy nepohybujte dávkovačom ťahaním za napájací kábel.

SKLADOVANIE A DOPRAVA

Vďaka malým rozmerom a nízkej hmotnosti by preprava zariadenia nemala byť problémom. Z bezpečnostných dôvodov však dodržujte tieto pravidlá:

- Nikdy neprepravujte ani nepremiestňujte čerpadlo pred jeho odpojením od zdroja napájania.
- Pred prepravou odskrutkujte a demontujte sacie potrubie.
- Odskrutkujte skrutky alebo čapy, ak bolo zariadenie predtým pripevnené k zemi na mieste použitia.
- Nikdy nezdvíhajte ani nepremiestňujte čerpadlo za napájací kábel.

PRIPOJENIE ČERPADLA K ZDROJU ELEKTRICKEJ ENERGIE

- Pripojte čerpadlo k zdroju napájania, ktorý poskytuje napätie a prúd požadovaný zariadením.
- Je zakázané používať predlžovacie káble. Ak je dĺžka továrenského kábla nedostatočná, musí kvalifikovaný elektrikár nainštalovať nový.
- Uistite sa, že napájací kábel je dostatočne dlhý a neobmedzuje čerpadlo pri umiestnení do vhodnej pracovnej polohy.

SPUSTENIE ZARIADENIA

Po skontrolovaní a uistení sa, že všetky sacie vedenia sú správne pripojené, napájací kábel je správne pripojený a pištoľ pumpy je v uzamknutej polohe, je možné spustiť čerpadlo.

Po umiestnení sacej hadice do palivovej nádrže a pištole na miesto, kde sa má naliať olej, spustíte čerpadlo. Potom uvoľníte zámok pištole a začnete nalievať olej.

POZOR:

- A) Počas nalievania nenechávajte čerpadlo bez dozoru, pretože to môže spôsobiť únik oleja mimo určenej nádrže.
- B) Nikdy nespúšťajte čerpadlo pred umiestnením sacieho potrubia do nádoby na olej.
- C) Keď je zámok pištole zapnutý, vypnite čerpadlo čo najrýchlejšie.
- D) Čerpadlo nepoužívajte s mokrymi rukami, naboso alebo keď stojíte vo vode.

ÚDRŽBA

Najdôležitejšie je udržiavať dávkovač čistý. Zariadenie nevyžaduje žiadnu údržbu, a preto by sa nikdy nemalo rozoberať. Údržbové činnosti sa musia vykonávať po odpojení čerpadla od napájania. Zariadenie nevyžaduje údržbu vnútorných častí, preto by sa nemalo rozoberať ani odskrutkovať. Je dôležité vyčistiť sacie vedenie aj vedenie spájajúce pištoľ s čerpadlom, aby sa zabránilo upchatiu týchto komponentov.

MOŽNÉ MECHANICKÉ POŠKODENIE

Nebezpečenstvo vyplývajúce z kolísania teploty

Pamätajte, že extrémne nízke teploty (-30°C) môžu zamrznúť olej vo vnútri čerpadla, čo spôsobí vážne poškodenie všetkých častí zariadenia a motora. Vysoká teplota (40°C v tieni) vedie k deformácii plastových komponentov zariadenia. Čerpadlo sa odporúča používať v dobre vetraných miestnostiach chránených pred slnečným žiarením.

INFORMÁCIE O HLADINE HLUKU

Pri čerpaní oleja by hladina hluku nemala presiahnuť 70 dB.

PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA		
Problém	Príčina	Riešenie
Čerpadlo sa nezapne	Žiadna elektrická energia.	Skontrolujte napájací kábel a zdroj napájania.
	Upchatie čerpadla.	Demontujte a skontrolujte známky poškodenia alebo upchatia. Zostavte.
	Porucha motora.	Kontaktujte servis.
Znížená účinnosť čerpadla	Príliš nízka hladina oleja v nádrži.	Doplňte nádrž.
	Upchaté potrubie.	Vyčistite kábel.
	Upchatý filter.	Vyčistite filter.
	Vzduch v sacom potrubí.	Uistite sa, že kábel nie je poškodený.
	Znížené otáčky motora.	Skontrolujte, či je čerpadlo pripojené k zdroju napájania s príslušnými parametrami.
	Únik oleja.	Skontrolujte, či všetky konektory a svorky správne upevňujú káble.
	Nasávací hadica nie je umiestnená dostatočne hlboko v nádrži.	Hadicu správne umiestnite do nádrže.
	Prekročená maximálna hĺbka nádrže.	Nasávaciu hadicu umiestnite do nádrže plytšie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Informácie pre užívateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (platí pre domácnosti). Symbol zobrazený na produktoch alebo v sprievodnej dokumentácii znamená, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

Správnym postupom pri likvidácii, opätovnom použití alebo zhodnotení komponentov je odovzdanie zariadenia do špecializovaného zberného miesta, kde bude bezplatne prijaté. Informácie o umiestnení zberných miest použitých zariadení poskytujú miestne úrady. Správnu likvidáciu tohto zariadenia ušetríte cenné zdroje a predídete negatívnym dopadom na zdravie a životné prostredie, ktoré by mohli byť spôsobené nevhodným nakladaním s odpadom.

Nesprávna likvidácia odpadu podlieha sankciám v súlade s platnými miestnymi predpismi.

Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenia, obráťte sa na najbližšieho predajcu alebo dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.



Posledné dve číslice roku označenia CE - 22

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

GEKO Sp z o. K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

***Dieselové čerpadlo -
mini CPN s kovovým hrotom
TYP: G01025, MODEL: YY-T40A***

spĺňa požiadavky Európskeho parlamentu a Rady:
2014/30/EÚ z 26. februára 2014 o harmonizácii právnych predpisov členských štátov
štáty týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility,
2006/42/ES Európskeho parlamentu a Rady zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach,
ktorou sa mení a dopĺňa smernica 95/16/ES a normy EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
vyhovuje typovým certifikátom ES č. SHES2107015334MDC zo dňa 12.11.2021
a SHEM211101222301HSC zo dňa 2.12.2021
vydané SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Krajina: Fínsko, Telefón: +358 9 696 361
Fax: - Email: nb.fimko@sgs.com
Webové stránky: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Identifikačné číslo notifikovaného orgánu: 0598 (ex-0403)

Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu a uchovávanie technickej dokumentácie zodpovedá:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Miesto a dátum vydania

Larysa Kowalczyk
Meno, meno a funkcia oprávnenej osoby

FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Dízel szivattyú -
mini CPN fém heggyel
TÍPUS: G01025, MODELL: YY-T40A

Az eredeti utasítások fordítása
HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Gyártva:

GEKO Sp. z o o. k.
Kietlin, ul. Sétáló utca 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használatához és üzemeltetéséhez szükséges összes utasítást, és megértse a berendezés használata során felmerülő kockázatokat.



TISZTELT ÜGYFÉL! !!
Köszönjük, hogy GEKO terméket vásárolt.

MŰSZAKI ADATOK:

Tápfeszültség: 230V/50Hz
Motor fordulatszám: 2800 ford
Teljesítmény: 2400 l/h
Etetési magasság: 10 m

ALKALMAZÁS

Az adagolókat arra tervezték, hogy dízel üzemanyagot töltsenek ki a tartályokból, ezért mindenhol használják, ahol szükség van az üzemanyag szállítására, például gazdaságokban, építkezéseken, hajógyárakban, saját szállítóeszközöket használó vállalatoknál és magánlakásokban.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása és az adagolómotor megváltoztatása mentesíti a gyártót a készülék használatából eredő károkért, személyekben, állatokban és tulajdonban, illetve magának a készüléknek a felelőssége alól, és érvényteleníti a garanciális jogokat.

- Védőkesztyű – szénhidrogének hosszan tartó érintkezése a bőrrel bőrirritációt okozhat. Tankoláskor mindig viseljen PVC védőkesztyűt.
- Dohányzási tilalom - az adagoló működtetése közben, különösen tankolás, dohányzás vagy nyílt láng használatakor tilos.
- Elektromos óvintézkedések - Az adagoló belsejében magas feszültség van. Emiatt csak szakképzett és felhatalmazott villanyszerelő nyithatja fel az üzemanyag-adagolót.
- A felhasználó nem lépheti túl azt a maximális paramétert, amelyre a készüléket tervezték
- Az adagolót működés közben semmilyen körülmények között nem szabad felügyelet nélkül hagyni.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel és a készülék egyéb alkatrészei jó állapotban vannak.
- Ne kapcsolja be a készüléket mezítláb, vizes kézzel vagy vízben állva.
- Ne működtessen hiányos elosztót, ne szereljen szét egyetlen alkatrészt sem
- Tartsa távol a tápkábelt és a kapcsolódobozt a fröccsenő víztől vagy más folyadékoktól, és óvja őket a légköri csapadéktól.
- A szivattyút úgy tervezték, hogy minden mozgó alkatrészét ház védje. Soha ne távolítsa el a fedelet a szivattyú működése közben.
- A szivattyút működés közben semmilyen körülmények között nem szabad mozgatni.
- Ne felejtse el óvni a szivattyú tápcsatlakozóját a permetektől, víztől, esőtől és mindenféle folyadéktól.

MEGFELELŐ HASZNÁLAT

A szivattyút hordókból, kannákból és egyéb tartályokból fűtőolaj szivattyúzására tervezték. Pótolhatatlan mindenhol, ahol olajszállításra és -szállításra van szükség. Tökéletes gazdaságok, gyárak, hajógyárak és magánlakások számára.

VISSZAÉLÉS

- Tengervíz, szennyezett víz, szilárd szennyeződések, homokot, maró vagy maró anyagokat tartalmazó víz szivattyúzása
- 90°C-ot meghaladó hőmérsékletű folyadékok szivattyúzása
- Élelmiszer-folyadékok szivattyúzása
- Gyúlékony, robbanásveszélyes folyadékok szivattyúzása
- Gyermekek általi használat vagy felügyelet nélküli használat
- Tilos a használata gyúlékony folyadékok (benzin, alkohol stb.) közelében

A SZIVATTYÚ KICSOMAGOLÁSA

Ha sérülés jeleit látja a szivattyú csomagolásán, ellenőrizze, hogy a szivattyú nem sérült-e meg szállítás vagy tárolás során. Az észlelt sérüléseket a szivattyú átvételétől vagy megvásárlásától számított 7 napon belül jelenteni kell a forgalmazónak.

FIGYELEM! A szivattyú csatlakoztatása és használata előtt ellenőrizze, hogy a szivattyú modellszáma megegyezik-e a mellékelt útmutatóban szereplő számmal.

MOZGÓ

Az elosztót teljesen szállítjuk, és nem igényel összeszerelést. A motort csak arra felhatalmazott személy javíthatja.

- kicsomagolás: Ha a csomagolás sérült, ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg szállítás közben. Üzembe helyezés és üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy a készülék adattábláján szereplő névleges adatok megfelelnek-e az adott rendeltetészerű használat feltételeinek.
- Bár az adagoló mérete és súlya nem okozhat gondot mozgatásakor, a következőket javasoljuk:
 - ne mozgassa a készüléket anélkül, hogy a csatlakozódugót kihúzta volna az elektromos hálózathoz, vagy ne kapcsolná ki a feszültségről
 - válassza le a szívó- és adagolócsövet, soha ne mozgassa az adagolót a tápkábelnél fogva.

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Kis méretének és kis súlyának köszönhetően a készülék szállítása nem jelenthet gondot. Biztonsági okokból azonban kövesse az alábbi szabályokat:

- Soha ne szállítsa vagy mozgassa a szivattyút, mielőtt leválasztja az áramforrásról.
- Szállítás előtt csavarja le és szerelje le a szívócsöveket.
- Csavarja ki a csavarokat vagy csavarokat, ha a készüléket korábban a használat helyén a talajhoz rögzítették.
- Soha ne emelje fel vagy mozgassa a szivattyút a tápkábelénél fogva.

A SZIVATTYÚ CSATLAKOZTATÁSA AZ ELEKTROMOS ÁRAMFORRÁSHOZ

- Csatlakoztassa a szivattyút olyan áramforráshoz, amely biztosítja a készülék által igényelt feszültséget és áramerősséget.
- Hosszabbító kábel használata tilos Ha a gyári kábel nem megfelelő, akkor szakképzett villanszerelőnek kell újat beszereznie.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel elég hosszú, és nem akadályozza a szivattyú kényelmes munkahelyzetbe helyezését.

A KÉSZÜLÉK INDÍTÁSA

Miután ellenőrizte és megbizonyosodott arról, hogy az összes szívóvezeték megfelelően van csatlakoztatva, a tápkábel megfelelően van csatlakoztatva, és a szivattyúpisztoly reteszelt helyzetben van, a szivattyú elindítható.

Miután a szívótömlőt az üzemanyagtartályba helyezte, a pisztolyt pedig arra a helyre, ahol az olajat ki kell önteni, indítsa el a szivattyút. Ezután engedje el a pisztolyzárat az olaj öntésének megkezdéséhez.

FIGYELMEZTETÉS:

- A) Ne hagyja felügyelet nélkül a szivattyút öntés közben, mert ez az olaj szivárgását okozhatja a tervezett tartályon kívül.
- B) Soha ne indítsa be a szivattyút, mielőtt a szívóvezetékeket az olajtartályba helyezi.
- C) Ha a pisztolyzár be van kapcsolva, a lehető leggyorsabban kapcsolja ki a szivattyút.
- D) Ne használja a pumpát vizes kézzel, mezítláb vagy vízben állva.

KARBANTARTÁS

A legfontosabb az adagoló tisztán tartása. A készülék nem igényel karbantartást, ezért soha nem szabad szétszedni. A karbantartási műveleteket a szivattyú áramellátásról való leválasztása után kell elvégezni. A készülék nem igényel belső alkatrészek karbantartását, ezért nem szabad szétszedni vagy lecsavarni. Fontos, hogy a szívóvezetékeket és a pisztolyt a szivattyúval összekötő vezetékeket is megtisztítsa, nehogy ezek az alkatrészek eltömődjenek.

LEHETSÉGES MECHANIKAI SÉRÜLÉS

A hőmérséklet-ingadozásból eredő veszélyek

Ne feledje, hogy a rendkívül alacsony hőmérséklet (-30°C) megfagyhatja a szivattyú belsejében lévő olajat, ami komoly károkat okozhat a készülék és a motor minden részén. A magas hőmérséklet (40°C árnyékban) a készülék műanyag alkatrészeinek deformálódásához vezet. A szivattyút jól szellőző és napfénytől védett helyiségekben javasolt használni.

ZAJSZINT-INFORMÁCIÓK

Olajszivattyúzaskor a zajszint nem haladhatja meg a 70 dB-t.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSUK		
Probléma	Ok	Megoldás
A szivattyú nem kapcsol be	Nincs elektromos áram.	Ellenőrizze a tápkábelt és az áramforrást.
	Szivattyú eltömődés.	Szerelje szét, és ellenőrizze, nincs-e rajta sérülés vagy eltömődés jele. Összeszerelni.
	Motorhiba.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.
Csökkentett szivattyú hatásfok	Túl alacsony az olajsint a tartályban.	Töltse fel a tartályt.
	Eltömődött cső.	Tisztítsa meg a kábelt.
	Eltömődött szűrő.	Tisztítsa meg a szűrőt.
	Levegő a szívócsőben.	Győződjön meg arról, hogy a kábel nem sérült.
	Csökkentett motorfordulatszám.	Ellenőrizze, hogy a szivattyú a megfelelő paraméterekkel rendelkező áramforráshoz csatlakozik-e.
	Olajszivárgás.	Ellenőrizze, hogy minden csatlakozó és kivezetés megfelelően rögzíti-e a kábeleket.
	A szívótömlő nincs elég mélyen a tartályba helyezve.	Helyezze a tömlőt megfelelően a tartályba.
	Túllépte a tározó maximális mélységét.	Helyezze a szívótömlőt sekélyebben a tartályba.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról (háztartásokra vonatkozik). A termékeken vagy a kísérő dokumentáción látható szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus eszközöket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni.

Az alkatrészek ártalmatlanításának, újrafelhasználásának vagy hasznosításának helyes eljárása az, hogy a készüléket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre kell leadni, ahol ingyenesen átveszik. A használt berendezések gyűjtőhelyeinek elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást. A készülék megfelelő ártalmatlanításával értékes erőforrásokat takarít meg, és megelőzi az egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatásokat, amelyeket a nem megfelelő hulladékkezelés okozhat.

A nem megfelelő hulladékkezelésért a hatályos helyi előírásoknak megfelelő szankciók vonatkoznak.

Ha elektromos vagy elektronikus eszközöket kell ártalmatlanítani, további információért forduljon a legközelebbi kereskedőhöz vagy szállítóhoz.



A CE-jelölés évének utolsó két számjegye - 22

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

**Dízel szivattyú -
mini CPN fém hegyel
TÍPUS: G01025, MODELL: YY-T40A**

megfelel az Európai Parlament és a Tanács követelményeinek:
2014/30/EU (2014. február 26.) a tagállami jogszabályok harmonizációjáról
az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó államok,
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve (2006. május 17.) a gépekről,
a 95/16/EK irányelv és az EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3- szabványok módosításáról
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
megfelel a 2021.11.12-i SHES2107015334MDC számú EK típustanúsítványnak
és SHEM211101222301HSC, 2021.12.02.
kibocsátója: SGS-CSTC STS Shanghai – SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Ország: Finnország, Telefon: +358 9 696 361
Fax: - E-mail: nb.fimko@sgs.com
Weboldal: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
A bejelentett szervezet azonosító száma: 0598 (ex-0403)

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják
vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért és tárolásáért a következők felelősek:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2022.03.31
Kiállítás helye és ideje

Larysa Kowalczyk
A meghatalmazott neve, keresztnéve és beosztása

MANUAL DE UTILIZARE

Pompa diesel -
mini CPN cu varf metalic
TIP: G01025, MODEL: YY-T40A

Traducerea instrucțiunilor originale
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Fabricat pentru:
GEKO Sp. z o. k.
Kitlin, ul. Strada pietonală 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul utilizării echipamentului.



***Stimate client! !!
Vă mulțumim că ați achiziționat un produs GEKO.***

DATE TEHNICE:

Tensiune de alimentare: 230V/50Hz

Turație motor: 2800 rpm

Capacitate: 2400 l/h

Înălțime de hranire: 10 m

APLICARE

Dozatoarele sunt concepute pentru a transfera motorină din rezervoare și, prin urmare, sunt utilizate oriunde este nevoie de livrarea acestui combustibil, de exemplu în ferme, șantiere, șantiere navale, companii care folosesc propriul transport și case private.

REGULI DE SIGURANȚĂ

Nerespectarea avertismentelor de mai jos și manipularea motorului dozatorului exonerează producătorul de răspunderea pentru daunele rezultate din funcționarea dispozitivului asupra oamenilor, animalelor și bunurilor sau asupra dispozitivului în sine și anulează drepturile de garanție.

- Mănuși de protecție - contactul prelungit al hidrocarburilor cu pielea poate provoca iritații ale pielii. Purtați întotdeauna mănuși de protecție din PVC când realimentați.
- Interzicerea fumatului - în timpul funcționării dozatorului, în special când este interzis alimentarea cu combustibil, fumatul sau folosirea flăcărilor deschise.
- Precauții electrice - În interiorul dozatorului există tensiuni înalte. Din acest motiv, numai electricienii calificați și autorizați pot deschide dozatorul de combustibil.
- Utilizatorul nu poate depăși parametrii maximi pentru care a fost proiectat dispozitivul
- Dozatorul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timpul funcționării sub nicio circumstanță.
- Înainte de a porni, asigurați-vă că cablul de alimentare și celelalte componente ale dispozitivului sunt în stare bună.
- Nu porniți aparatul când sunteți desculți, cu mâinile ude sau stând în apă.
- Nu utilizați un distribuitor incomplet, nu demontați nicio piesă
- Păstrați cablul de alimentare și cutia comutatoare departe de stropi de apă sau alte lichide și protejați-le de precipitațiile atmosferice.
- Pompa este proiectată astfel încât toate părțile sale mobile să fie protejate de o carcasă. Nu scoateți niciodată capacul în timp ce pompa funcționează.
- În niciun caz pompa nu trebuie mutată în timpul funcționării.
- Nu uitați să protejați ștecherul pompei de stropi, apă, ploaie și toate tipurile de lichide.

UTILIZARE CORECTĂ

Pompa este concepută pentru a pompa ulei de încălzire din butoaie, canistre și alte recipiente. Este de neînlocuit oriunde este nevoie de transport și transfer de ulei. Perfect pentru ferme, fabrici, șantiere navale și case private.

UTILIZARE GRUITĂ

- Pomparea apei de mare, a apei murdare, a apei care contine impuritati solide, nisip, substante caustice sau corozive
- Pomparea lichidelor a caror temperatura depaseste 90°C
- Pomparea lichidelor alimentare
- Pomparea lichidelor inflamabile, explozive
- Utilizare de către copii sau utilizare nesupravegheată
- Utilizarea în apropierea lichidelor inflamabile (benzină, alcool etc.) este interzisă

DESAMBALAREA POMPEI

Dacă observați semne de deteriorare pe ambalajul pompei, verificați dacă pompa nu a fost deteriorată în timpul transportului sau depozitării. Orice deteriorare observată trebuie raportată distribuitorului în termen de 7 zile de la primirea sau cumpărarea pompei.

ATENȚIE! Înainte de a conecta și de a utiliza pompa, verificați dacă numărul modelului pompei corespunde cu numărul din instrucțiunile furnizate împreună cu aceasta.

ÎN MUȚARE

Distribuitorul se livrează complet și nu necesită nici un fel de asamblare. Motorul poate fi reparat numai de personal autorizat.

- despachetare: Dacă ambalajul este deteriorat, verificați dacă dispozitivul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Înainte de instalare și pornire, verificați dacă valorile nominale de pe plăcuța de identificare a dispozitivului îndeplinesc cerințele de utilizare în condițiile prevăzute.
- Deși dimensiunea și greutatea dozatorului nu ar trebui să pună probleme la mutarea acestuia, vă recomandăm următoarele:
 - nu mutați dispozitivul fără a deconecta ștecherul de la sursa de alimentare sau a-l opri de la tensiune
 - deconectați tuburile de aspirație și alimentare, nu mișcați niciodată dozatorul trăgând de cablul de alimentare.

DEPOZITARE SI TRANSPORT

Datorită dimensiunilor reduse și greutății reduse, transportul dispozitivului nu ar trebui să fie o problemă. Cu toate acestea, din motive de siguranță, vă rugăm să respectați aceste reguli:

- Nu transportați sau mutați niciodată pompa înainte de a o deconecta de la sursa de alimentare.
- Înainte de transport, deșurubați și demontați conductele de aspirație.
- Deșurubați șuruburile sau șuruburile dacă dispozitivul a fost atașat anterior la pământ la locul de utilizare.
- Nu ridicați sau mutați niciodată pompa prin cablul de alimentare.

CONECTAREA POMPEI LA SURSA DE ALIMENTARE ELECTRICA

- Conectați pompa la o sursă de alimentare care furnizează tensiunea și curentul necesar dispozitivului.
- Este interzisă utilizarea prelungitoarelor. Dacă lungimea cablului din fabrică este insuficientă, trebuie instalat unul nou de către un electrician calificat.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare este suficient de lung și nu împiedică plasarea pompei într-o poziție convenabilă de lucru.

PORNIREA DISPOZITIVULUI

După verificarea și asigurarea faptului că toate conductele de aspirație sunt conectate corect, că cablul de alimentare este conectat corect și că pistolul pompei este în poziția blocată, pompa poate fi pornită.

După ce ați plasat furtunul de aspirație în rezervorul de combustibil și pistolul în locul în care urmează să fie turnat uleiul, porniți pompa. Apoi eliberați blocarea pistolului pentru a începe turnarea uleiului.

AVERTIZARE:

- A) Nu lăsați pompa nesupravegheată în timpul turnării, deoarece acest lucru poate cauza scurgeri de ulei în afara rezervorului destinat.
- B) Nu porniți niciodată pompa înainte de a pune conductele de aspirație în recipientul de ulei.
- C) Odată ce blocarea pistolului este cuplat, opriți pompa cât mai repede posibil.
- D) Nu utilizați pompa cu mâinile ude, desculț sau în timp ce stați în apă.

ÎNȚREȚINERE

Cel mai important lucru este să păstrați dozatorul curat. Aparatul nu necesită întreținere și, prin urmare, nu trebuie dezamblat niciodată. Operațiunile de întreținere trebuie efectuate după deconectarea pompei de la sursa de alimentare. Dispozitivul nu necesită întreținere a pieselor interne, așa că nu trebuie dezamblat sau deșurubat. Este important să curățați atât conductele de aspirație, cât și conductele care conectează pistolul la pompă pentru a preveni înfundarea acestor componente.

POSIBILĂ DETERIORĂ MECANĂ

Pericole rezultate din fluctuațiile de temperatură

Amintiți-vă că temperaturile extrem de scăzute (-30°C) pot îngheța uleiul din interiorul pompei, ceea ce va provoca daune grave tuturor pieselor dispozitivului și motorului. Temperatura ridicată (40°C la umbră) duce la deformarea componentelor din plastic ale dispozitivului. Se recomandă utilizarea pompei în încăperi bine ventilate și protejate de lumina soarelui.

INFORMAȚII NIVELUL DE ZGOMOT

La pomparea uleiului, nivelul de zgomot nu trebuie să depășească 70 dB.

PROBLEME ȘI SOLUȚIILE LOR		
Problemă	Cauza	Soluție
Pompa nu pornește	Fără energie electrică.	Verificați cablul de alimentare și sursa de alimentare.
	Înfundarea pompei.	Dezasamblați și verificați dacă există semne de deteriorare sau înfundare. Asambla.
	Defecțiunea motorului.	Contactați serviciul.
Eficiență redusă a pompei	Nivelul uleiului din rezervor prea scăzut.	Umpleți rezervorul.
	Conductă înfundată.	Curățați cablul.
	Filtru înfundat.	Curățați filtrul.
	Aer în conducta de admisie.	Asigurați-vă că cablul nu este deteriorat.
	Turație redusă a motorului.	Verificați dacă pompa este conectată la o sursă de alimentare cu parametrii corespunzători.
	Scurgere de ulei.	Verificați dacă toți conectorii și bornele fixează corect cablurile.
	Furtunul de aspirație nu este plasat suficient de adânc în rezervor.	Puneți furtunul corespunzător în rezervor.
	Adâncimea maximă a rezervorului a fost depășită.	Puneți furtunul de aspirație mai puțin adânc în rezervor.

PROTECȚIA MEDIULUI



Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea dispozitivelor electrice și electronice (se aplică pentru gospodării). Simbolul afișat pe produse sau pe documentația însoțitoare indică faptul că dispozitivele electrice sau electronice defecte nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Procedura corectă pentru eliminarea, reutilizarea sau recuperarea componentelor este predarea dispozitivului la un punct de colectare specializat, unde va fi acceptat gratuit. Informațiile despre locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate sunt furnizate de autoritățile locale. Aruncând corect acest dispozitiv, veți economisi resurse valoroase și veți preveni efectele negative asupra sănătății și mediului care ar putea fi cauzate de manipularea necorespunzătoare a deșeurilor.

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor este supusă sancțiunilor în conformitate cu reglementările locale aplicabile.

Dacă trebuie să aruncați dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat dealer sau furnizor pentru mai multe informații.



Ultimele două cifre ale anului marcajului CE - 22

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

GEKO Sp z o o. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu deplină responsabilitate că:

***pompa diesel -
mini CPN cu vârf metalic
TIP: G01025, MODEL: YY-T40A***

îndeplinește cerințele Parlamentului European și ale Consiliului:
2014/30/UE din 26 februarie 2014 privind armonizarea legislațiilor statelor membre
Statele referitoare la compatibilitatea electromagnetică,
2006/42/CE al Parlamentului European și al Consiliului din 17 mai 2006 privind mașinile,
de modificare a Directivei 95/16/CE și a standardelor EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
conform certificatelor de tip CE nr. SHES2107015334MDC din 12/11/2021
și SHEM211101222301HSC din 02.12.2021
emis de SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Țară: Finlanda, Telefon: +358 9 696 361
Fax: - E-mail: nb.fimko@sgs.com
Site: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Număr de identificare a organismului notificat: 0598 (ex-0403)

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat
sau reconstruit fără acordul producătorului.

Următoarele sunt responsabile pentru pregătirea și stocarea documentației tehnice:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 31.03.2022
Locul și data emiterii

Larysa Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

MANUAL DEL USUARIO

**Bomba diesel
mini CPN con punta de metal
TIPO: G01025, MODELO: YY-T40A**

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Fabricado para:
GEKO Sp. zoologia Sp. a.
Calle Kietlin. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda ocurrir durante el uso del equipo.



¡ESTIMADO CLIENTE! !!
Gracias por adquirir un producto GEKO.

DATOS TÉCNICOS:

Tensión de alimentación: 230 V/50 Hz

Velocidad del motor: 2800 rpm

Capacidad: 2400 l/h

Altura de alimentación: 10m

SOLICITUD

Los surtidores están diseñados para transferir combustible diésel desde tanques y, por lo tanto, se utilizan dondequiera que sea necesario entregar este combustible, por ejemplo, en granjas, sitios de construcción, astilleros, empresas que utilizan su propio transporte y hogares particulares.

NORMAS DE SEGURIDAD

El incumplimiento de las advertencias siguientes y la manipulación del motor del dispensador eximen al fabricante de toda responsabilidad por daños resultantes del funcionamiento del dispositivo a personas, animales y propiedades o al propio dispositivo y anulan los derechos de garantía.

- Guantes de protección - el contacto prolongado de los hidrocarburos con la piel puede provocar irritación cutánea. Utilice siempre guantes protectores de PVC al repostar combustible.
- Prohibición de fumar. Durante el funcionamiento del surtidor, especialmente al repostar, está prohibido fumar o utilizar llamas abiertas.
- Precauciones eléctricas - Existen altos voltajes dentro del dispensador. Por este motivo, sólo electricistas cualificados y autorizados pueden abrir el surtidor de combustible.
- El usuario no podrá sobrepasar los parámetros máximos para los cuales fue diseñado el dispositivo.
- El dispensador no debe dejarse desatendido durante su funcionamiento bajo ninguna circunstancia.
- Antes de encenderlo, asegúrese de que el cable de alimentación y demás componentes del dispositivo estén en buen estado.
- No encienda el dispositivo estando descalzo, con las manos mojadas o estando parado en el agua.
- No opere un distribuidor incompleto, no desmonte ninguna pieza
- Mantenga el cable de alimentación y la caja del interruptor lejos de salpicaduras de agua u otros líquidos y protéjalos de la precipitación atmosférica.
- La bomba está diseñada de tal manera que todas sus partes móviles están protegidas por una carcasa. Nunca retire la cubierta mientras la bomba esté funcionando.
- Bajo ninguna circunstancia se debe mover la bomba mientras esté en funcionamiento.
- Recuerde proteger el enchufe de alimentación de la bomba de salpicaduras, agua, lluvia y todo tipo de líquidos.

USO CORRECTO

La bomba está diseñada para bombear aceite de calefacción desde barriles, bidones y otros contenedores. Es insustituible dondequiera que haya necesidad de transportar y transferir petróleo. Perfecto para granjas, fábricas, astilleros y viviendas particulares.

MAL USO

- Bombeo de agua de mar, agua sucia, agua que contenga impurezas sólidas, arena, sustancias cáusticas o corrosivas.
- Bombeo de líquidos cuya temperatura supere los 90°C
- Bombeo de líquidos alimentarios
- Bombeo de líquidos inflamables y explosivos.
- Uso por parte de niños o uso sin supervisión.
- Está prohibido su uso cerca de líquidos inflamables (gasolina, alcohol, etc.)

DESEMBALAJE DE LA BOMBA

Si observa signos de daños en el embalaje de la bomba, compruebe que la bomba no haya sufrido daños durante el transporte o el almacenamiento. Cualquier daño detectado deberá ser informado al distribuidor dentro de los 7 días siguientes a la recepción o compra de la bomba.

¡ATENCIÓN! Antes de conectar y utilizar la bomba, verifique que el número de modelo de la bomba coincida con el número que aparece en las instrucciones suministradas con la misma.

EMOCIONANTE

El distribuidor se entrega completo y no requiere ningún montaje. El motor sólo podrá ser reparado por personal autorizado.

- Desembalaje: Si el embalaje está dañado, compruebe que el dispositivo no haya sufrido daños durante el transporte. Antes de la instalación y la puesta en marcha, compruebe si las clasificaciones en la placa de identificación del dispositivo cumplen con los requisitos para su uso en las condiciones previstas.
- Aunque el tamaño y el peso del dispensador no deberían suponer ningún problema a la hora de moverlo, recomendamos lo siguiente:
 - no mueva el dispositivo sin desconectar el enchufe de la fuente de alimentación o apagarlo de la tensión
 - desconectar los tubos de aspiración y alimentación, nunca mover el dosificador tirando del cable de alimentación.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Gracias a su reducido tamaño y bajo peso, transportar el dispositivo no debería ser un problema. Sin embargo, por razones de seguridad, siga estas reglas:

- Nunca transporte ni mueva la bomba antes de desconectarla de la fuente de alimentación.
- Antes del transporte, desenroscar y desmontar los tubos de aspiración.
- Desatornille los tornillos o pernos si el dispositivo estaba previamente fijado al suelo en el lugar de uso.
- Nunca levante ni mueva la bomba sujetándola por el cable de alimentación.

CONEXIÓN DE LA BOMBA A LA FUENTE DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

- Conecte la bomba a una fuente de alimentación que proporcione el voltaje y la corriente que requiere el dispositivo.
- Está prohibido utilizar cables alargadores. Si la longitud del cable de fábrica no es suficiente, un electricista cualificado deberá instalar uno nuevo.
- Asegúrese de que el cable de alimentación sea lo suficientemente largo y no impida colocar la bomba en una posición de trabajo cómoda.

PUESTA EN MARCHA DEL DISPOSITIVO

Después de comprobar y asegurarse de que todas las líneas de succión estén correctamente conectadas, que el cable de alimentación esté conectado correctamente y que la pistola de la bomba esté en la posición bloqueada, se puede poner en marcha la bomba.

Después de colocar la manguera de succión en el tanque de combustible y la pistola en el lugar donde se va a verter el aceite, ponga en marcha la bomba. Luego suelte el seguro de la pistola para comenzar a verter el aceite.

ADVERTENCIA:

- A) No deje la bomba desatendida durante el vertido, ya que esto puede provocar que el aceite se escape fuera del tanque previsto.
- B) Nunca ponga en marcha la bomba antes de colocar las líneas de succión en el contenedor de aceite.
- C) Una vez activado el bloqueo del arma, apague la bomba lo más rápido posible.
- D) No utilice la bomba con las manos mojadas, descalzo o mientras esté parado en el agua.

MANTENIMIENTO

Lo más importante es mantener limpio el dispensador. El dispositivo no requiere ningún mantenimiento y por lo tanto nunca debe desmontarse. Las operaciones de mantenimiento deben realizarse después de desconectar la bomba de la fuente de alimentación. El dispositivo no requiere mantenimiento de partes internas, por lo que no se debe desmontar ni desatornillar. Es importante limpiar tanto las líneas de succión como las líneas que conectan la pistola a la bomba para evitar que estos componentes se obstruyan.

POSIBLES DAÑOS MECÁNICOS

Peligros derivados de las fluctuaciones de temperatura

Recuerde que las temperaturas extremadamente bajas (-30°C) pueden congelar el aceite dentro de la bomba, lo que provocará daños graves a todas las partes del dispositivo y al motor. La temperatura alta (40 °C a la sombra) provoca la deformación de los componentes plásticos del dispositivo. Se recomienda utilizar la bomba en habitaciones bien ventiladas y protegidas de la luz solar.

INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO

Al bombear petróleo el nivel de ruido no debe superar los 70 dB.

PROBLEMAS Y SUS SOLUCIONES		
Problema	Causa	Solución
La bomba no enciende	No hay energía eléctrica.	Verifique el cable de alimentación y la fuente de alimentación.
	Obstrucción de la bomba.	Desmontar y comprobar si hay signos de daños u obstrucciones. Armar.
	Fallo del motor.	Contacte con el servicio técnico.
Eficiencia reducida de la bomba	El nivel de aceite en el tanque es demasiado bajo.	Rellene el tanque.
	Tubería obstruida.	Limpiar el cable.
	Filtro obstruido.	Limpiar el filtro.
	Aire en el tubo de admisión.	Asegúrese de que el cable no esté dañado.
	Velocidad del motor reducida.	Verifique si la bomba está conectada a una fuente de alimentación con los parámetros adecuados.
	Fuga de aceite.	Compruebe que todos los conectores y terminales aseguran correctamente los cables.
	La manguera de succión no está colocada lo suficientemente profunda en el tanque.	Coloque la manguera correctamente en el tanque.
	Se superó la profundidad máxima del depósito.	Coloque la manguera de succión a una profundidad más superficial dentro del tanque.

PROTECCIÓN AMBIENTAL



Información para los usuarios sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos (aplicable a los hogares). El símbolo que aparece en los productos o en la documentación que los acompaña indica que los dispositivos eléctricos o electrónicos defectuosos no deben desecharse con la basura doméstica.

El procedimiento correcto para la eliminación, reutilización o recuperación de componentes es entregar el dispositivo en un punto de recogida especializado, donde será aceptado sin coste alguno. Las autoridades locales proporcionan información sobre la ubicación de los puntos de recogida de equipos usados. Al desechar este dispositivo correctamente, ahorrará recursos valiosos y evitará impactos negativos en la salud y el medio ambiente que podrían causarse por una manipulación inadecuada de los residuos.

La eliminación inadecuada de residuos está sujeta a sanciones de acuerdo con las regulaciones locales aplicables.

Si necesita desechar dispositivos eléctricos o electrónicos, comuníquese con su distribuidor o proveedor más cercano para obtener más información.



Los dos últimos dígitos del año del marcado CE - 22

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Estación Espacial 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

***Bomba diesel -
Mini CPN con punta de metal
TIPO: G01025, MODELO: YY-T40A***

cumple los requisitos del Parlamento Europeo y del Consejo:
2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014, sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros

Estados en materia de compatibilidad electromagnética,
2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas, por la que se modifica la Directiva 95/16/CE y las normas EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021, EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,

Cumple con los certificados de tipo CE n.º SHES2107015334MDC de fecha 12/11/2021 y SHEM211101222301HSC del 02.12.2021

Emitido por SGS-CSTC STS Shanghai - Servicios técnicos de normas SGS-CSTC

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI

País: Finlandia, Teléfono: +358 9 696 361

Fax: - Correo electrónico: nb.fimko@sgs.com

Sitio web: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,

Número de identificación del organismo notificado: 0598 (ex-0403)

Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.

La preparación y almacenamiento de la documentación técnica corresponde a:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, calle. Estación Espacial 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31 de marzo de 2022
Lugar y fecha de emisión

Larysa Kowalczyk
Nombre, apellido y cargo de la persona autorizada

MANUALE D'USO

Pompa diesel -
mini CPN con punta in metallo
TIPO: G01025, MODELLO: YY-T40A

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prodotto per:
Società cooperativa GEKO Sp. società e
Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl

Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero verificarsi durante l'uso dell'attrezzatura.



CARO CLIENTE! !!
Grazie per aver acquistato un prodotto GEKO.

DATI TECNICI:

Tensione di alimentazione: 230V/50Hz

Velocità del motore: 2800 giri/min

Capacità: 2400 l/h

Altezza di alimentazione: 10 m

APPLICAZIONE

I distributori sono progettati per travasare il gasolio dai serbatoi e vengono pertanto utilizzati ovunque ci sia la necessità di distribuire questo carburante, ad esempio nelle aziende agricole, nei cantieri edili, nei cantieri navali, nelle aziende che utilizzano mezzi propri e nelle abitazioni private.

NORME DI SICUREZZA

Il mancato rispetto delle avvertenze sotto riportate e la manomissione del motore dell'erogatore esonerano il costruttore da ogni responsabilità per eventuali danni derivanti dal funzionamento dell'apparecchio a persone, animali e cose o all'apparecchio stesso e fanno decadere i diritti di garanzia.

- Guanti protettivi: il contatto prolungato degli idrocarburi con la pelle può causare irritazioni cutanee. Durante il rifornimento indossare sempre guanti protettivi in PVC.
- Divieto di fumo - durante il funzionamento del distributore, in particolare durante il rifornimento, è vietato fumare o utilizzare fiamme libere.
- Precauzioni elettriche - All'interno del distributore sono presenti tensioni elevate. Per questo motivo, solo elettricisti qualificati e autorizzati possono aprire il distributore di carburante.
- L'utente non può superare i parametri massimi per i quali il dispositivo è stato progettato
- In nessun caso il distributore deve essere lasciato incustodito durante il funzionamento.
- Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione e gli altri componenti dell'apparecchio siano in buone condizioni.
- Non accendere l'apparecchio a piedi nudi, con le mani bagnate o stando in acqua.
- Non azionare un distributore incompleto, non smontare alcuna parte
- Tenere il cavo di alimentazione e la scatola dell'interruttore lontano da spruzzi d'acqua o altri liquidi e proteggerli dalle precipitazioni atmosferiche.
- La pompa è progettata in modo che tutte le sue parti mobili siano protette da un alloggiamento. Non rimuovere mai il coperchio mentre la pompa è in funzione.
- Non spostare in nessun caso la pompa mentre è in funzione.
- Ricordarsi di proteggere la spina di alimentazione della pompa da spruzzi, acqua, pioggia e tutti i tipi di liquidi.

USO CORRETTO

La pompa è progettata per pompare gasolio da barili, taniche e altri contenitori. È insostituibile ovunque ci sia la necessità di trasportare e trasferire petrolio. Perfetto per aziende agricole, fabbriche, cantieri navali e abitazioni private.

USO IMPROPRIO

- Pompaggio di acqua di mare, acqua sporca, acqua contenente impurità solide, sabbia, sostanze caustiche o corrosive
- Pompaggio di liquidi la cui temperatura supera i 90°C
- Pompaggio di liquidi alimentari
- Pompaggio di liquidi infiammabili ed esplosivi
- Uso da parte di bambini o uso non supervisionato
- È vietato l'uso in prossimità di liquidi infiammabili (benzina, alcool, ecc.)

DISIMBALLAGGIO DELLA POMPA

Se si notano segni di danneggiamento sulla confezione della pompa, verificare che la pompa non abbia subito danni durante il trasporto o lo stoccaggio. Eventuali danni riscontrati devono essere segnalati al distributore entro 7 giorni dal ricevimento o dall'acquisto della pompa.

ATTENZIONE! Prima di collegare e utilizzare la pompa, verificare che il numero del modello della pompa corrisponda al numero riportato nelle istruzioni fornite con la pompa.

TRASLOCO

Il distributore viene consegnato completo e non necessita di alcun montaggio. Il motore può essere riparato solo da personale autorizzato.

- disimballaggio: se l'imballaggio è danneggiato, verificare che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. Prima dell'installazione e della messa in funzione, verificare che i dati nominali riportati sulla targhetta del dispositivo soddisfino i requisiti per l'impiego nelle condizioni previste.
- Sebbene le dimensioni e il peso del distributore non dovrebbero rappresentare un problema per lo spostamento, consigliamo quanto segue:
 - non spostare l'apparecchio senza prima scollegare la spina dalla rete elettrica o spegnerlo dalla tensione
 - scollegare i tubi di aspirazione e di alimentazione, non spostare mai l'erogatore tirandolo dal cavo di alimentazione.

STOCCAGGIO E TRASPORTO

Grazie alle dimensioni ridotte e al peso ridotto, il trasporto del dispositivo non dovrebbe rappresentare un problema. Tuttavia, per motivi di sicurezza, ti preghiamo di seguire queste regole:

- Non trasportare o spostare mai la pompa prima di averla scollegata dalla fonte di alimentazione.
- Prima del trasporto, svitare e smontare i tubi di aspirazione.
- Svitare le viti o i bulloni se l'apparecchio era precedentemente fissato al suolo nel luogo di utilizzo.
- Non sollevare o spostare mai la pompa tenendola per il cavo di alimentazione.

COLLEGAMENTO DELLA POMPA ALLA FONTE DI ENERGIA ELETTRICA

- Collegare la pompa a una fonte di alimentazione che fornisca la tensione e la corrente richieste dal dispositivo.
- È vietato utilizzare prolunghes. Se la lunghezza del cavo di fabbrica non è sufficiente, è necessario installarne uno nuovo da un elettricista qualificato.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia sufficientemente lungo e non impedisca di posizionare la pompa in una posizione di lavoro comoda.

AVVIO DEL DISPOSITIVO

Dopo aver verificato e accertato che tutte le linee di aspirazione siano correttamente collegate, che il cavo di alimentazione sia collegato correttamente e che la pistola della pompa sia in posizione bloccata, è possibile avviare la pompa.

Dopo aver posizionato il tubo di aspirazione nel serbatoio del carburante e la pistola nel punto in cui si desidera versare l'olio, avviare la pompa. Quindi rilasciare il blocco della pistola per iniziare a versare l'olio.

AVVERTIMENTO:

- A) Non lasciare la pompa incustodita durante il travaso, poiché ciò potrebbe causare perdite di olio al di fuori del serbatoio previsto.
- B) Non avviare mai la pompa prima di aver posizionato le tubazioni di aspirazione nel contenitore dell'olio.
- C) Una volta attivato il blocco della pistola, spegnere la pompa il più rapidamente possibile.
- D) Non utilizzare la pompa con le mani bagnate, a piedi nudi o stando in acqua.

MANUTENZIONE

La cosa più importante è mantenere pulito il distributore. Il dispositivo non necessita di alcuna manutenzione e pertanto non deve mai essere smontato. Le operazioni di manutenzione devono essere eseguite dopo aver scollegato la pompa dalla rete elettrica. Il dispositivo non necessita di manutenzione delle parti interne, quindi non deve essere smontato o svitato. È importante pulire sia le linee di aspirazione che quelle che collegano la pistola alla pompa per evitare che questi componenti si intasino.

POSSIBILI DANNI MECCANICI

Pericoli derivanti dalle fluttuazioni di temperatura

Ricordatevi che temperature estremamente basse (-30°C) possono far congelare l'olio all'interno della pompa, causando gravi danni a tutte le parti dell'apparecchio e al motore. Le alte temperature (40°C all'ombra) provocano la deformazione dei componenti in plastica del dispositivo. Si consiglia di utilizzare la pompa in locali ben ventilati e protetti dalla luce solare.

INFORMAZIONI SUL LIVELLO DI RUMORE

Durante il pompaggio di petrolio il livello di rumore non deve superare i 70 dB.

PROBLEMI E LE LORO SOLUZIONI		
Problema	Causa	Soluzione
La pompa non si accende	Nessuna energia elettrica.	Controllare il cavo di alimentazione e la fonte di alimentazione.
	Intasamento della pompa.	Smontare e controllare che non vi siano segni di danni o intasamenti. Assemblare.
	Guasto al motore.	Contattare il servizio clienti.
Efficienza della pompa ridotta	Livello dell'olio nel serbatoio troppo basso.	Riempire il serbatoio.
	Tubo intasato.	Pulisci il cavo.
	Filtro intasato.	Pulisci il filtro.
	Aria nel tubo di aspirazione.	Assicurarsi che il cavo non sia danneggiato.
	Regime motore ridotto.	Controllare che la pompa sia collegata a una fonte di alimentazione con i parametri appropriati.
	Perdita di olio.	Controllare che tutti i connettori e i terminali fissino correttamente i cavi.
	Il tubo di aspirazione non è inserito abbastanza in profondità nel serbatoio.	Posizionare correttamente il tubo nel serbatoio.
	Superata la profondità massima del bacino.	Posizionare il tubo di aspirazione più superficialmente nel serbatoio.

PROTEZIONE AMBIENTALE



Informazioni per gli utenti sullo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valide per i nuclei domestici). Il simbolo riportato sui prodotti o sulla documentazione allegata indica che gli apparecchi elettrici o elettronici difettosi non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici.

La procedura corretta per lo smaltimento, il riutilizzo o il recupero dei componenti è quella di consegnare l'apparecchio presso un punto di raccolta specializzato, dove verrà accettato gratuitamente. Le informazioni sull'ubicazione dei punti di raccolta delle apparecchiature usate sono fornite dalle autorità locali. Smaltendo correttamente questo dispositivo risparmierete risorse preziose ed eviterete impatti negativi sulla salute e sull'ambiente che potrebbero essere causati da uno smaltimento inappropriato dei rifiuti.

Lo smaltimento improprio dei rifiuti è soggetto a sanzioni in conformità alle normative locali vigenti.

Se è necessario smaltire dispositivi elettrici o elettronici, contattare il rivenditore o il fornitore più vicino per ulteriori informazioni.



Le ultime due cifre dell'anno della marcatura CE - 22

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

*Società anonima GEKO Sp. z o. o. Sp. K. Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko
dichiara sotto la piena responsabilità che:*

***Pompa diesel -
mini CPN con punta in metallo
TIPO: G01025, MODELLO: YY-T40A***

soddisfa i requisiti del Parlamento europeo e del Consiglio:
2014/30/UE del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri
relative

Stati relativi alla compatibilità elettromagnetica,
2006/42/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 maggio 2006, relativa alle macchine,
che modifica la direttiva 95/16/CE e le norme EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
conforme ai certificati di tipo CE n. SHES2107015334MDC del 12/11/2021
e SHEM211101222301HSC del 02.12.2021
rilasciato da SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Paese: Finlandia, Telefono: +358 9 696 361
Fax: - E-mail: nb.fimko@sgs.com
Sito web: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,
Numero di identificazione dell'organismo notificato: 0598 (ex-0403)

La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.

Responsabile della preparazione e dell'archiviazione della documentazione tecnica è:

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Luogo e data di rilascio

Larysa Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Dieselpomp -
mini CPN met metalen punt
TYPE: G01025, MODEL: YY-T40A

Vertaling van de originele instructies
NL - NEDERLANDSE VERSIE



Gemaakt voor:
GEKO Sp. z o.o. Sp. ik.
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



Geachte klant! !!
Bedankt voor uw aankoop van een GEKO-product.

TECHNISCHE GEGEVENS:

Voedingsspanning: 230V/50Hz

Motortoerental: 2800 tpm

Capaciteit: 2400 l/u

Voederhoogte: 10m

SOLLICITATIE

Tankstations zijn ontworpen om dieselbrandstof uit tanks over te pompen en worden daarom overal gebruikt waar deze brandstof moet worden afgeleverd, bijvoorbeeld op boerderijen, bouwplaatsen, scheepswerven, bedrijven die gebruikmaken van eigen vervoer en bij particulieren thuis.

VEILIGHEIDSREGELS

Indien de onderstaande waarschuwingen niet worden nageleefd en er wordt gesleuteld aan de motor van de dispenser, ontheft dit de fabrikant van aansprakelijkheid voor schade die ontstaat door het gebruik van het apparaat aan personen, dieren en eigendommen of aan het apparaat zelf. Tevens vervallen de garantierechten.

- Beschermende handschoenen - langdurig contact van koolwaterstoffen met de huid kan huidirritatie veroorzaken. Draag altijd beschermende PVC-handschoenen tijdens het tanken.
- Rookverbod - tijdens het bedienen van de pomp, met name tijdens het tanken, is roken of het gebruik van open vuur verboden.
- Elektrische voorzorgsmaatregelen - Er zijn hoge spanningen aanwezig in de dispenser. Om deze reden mogen alleen gekwalificeerde en bevoegde elektriciens de brandstofpomp openen.
- De gebruiker mag de maximale parameters waarvoor het apparaat is ontworpen niet overschrijden
- De dispenser mag onder geen beding onbeheerd worden achtergelaten tijdens het gebruik.
- Controleer vóór het inschakelen of de stroomkabel en andere onderdelen van het apparaat in goede staat zijn.
- Schakel het apparaat niet in als u blootsvoets bent, natte handen hebt of in water staat.
- Gebruik geen onvolledige verdeler, demonteer geen onderdelen
- Houd het netsnoer en de schakelkast uit de buurt van spatwater of andere vloeistoffen en bescherm ze tegen atmosferische neerslag.
- De pomp is zo ontworpen dat alle bewegende delen beschermd zijn door een behuizing. Verwijder nooit het deksel terwijl de pomp in werking is.
- De pomp mag onder geen beding worden verplaatst terwijl deze in werking is.
- Vergeet niet de stekker van de pomp te beschermen tegen spatwater, water, regen en alle soorten vloeistoffen.

CORRECT GEBRUIK

De pomp is ontworpen om stookolie uit vaten, jerrycans en andere containers te pompen. Het is onvervangbaar op plaatsen waar olie getransporteerd en overgebracht moet worden. Ideaal voor boerderijen, fabrieken, scheepswerven en privéwoningen.

MISBRUIK

- Oppompen van zeewater, vuil water, water met vaste onzuiverheden, zand, bijtende of corrosieve stoffen
- Het verpompen van vloeistoffen waarvan de temperatuur hoger is dan 90°C
- Pompen van voedselvloeistoffen
- Pompen van brandbare, explosieve vloeistoffen
- Gebruik door kinderen of onbeheerd gebruik
- Gebruik in de buurt van ontvlambare vloeistoffen (benzine, alcohol, enz.) is verboden

UITPAKKEN VAN DE POMP

Indien u beschadigingen aan de verpakking van de pomp constateert, controleer dan of de pomp niet beschadigd is geraakt tijdens het transport of de opslag. Eventuele schade dient u binnen 7 dagen na ontvangst of aankoop van de pomp aan de distributeur te melden.

AANDACHT! Controleer voordat u de pomp aansluit en gebruikt of het modelnummer van de pomp overeenkomt met het nummer in de meegeleverde instructies.

VERHUIZEN

De verdeler wordt compleet geleverd en behoeft geen montage. De motor mag uitsluitend door geautoriseerd personeel worden gerepareerd.

- uitpakken: Als de verpakking beschadigd is, controleer dan of het apparaat geen transportschade heeft opgelopen. Controleer vóór de installatie en ingebruikname of de specificaties op het typeplaatje van het apparaat voldoen aan de eisen voor gebruik onder de beoogde omstandigheden.
- Hoewel de afmetingen en het gewicht van de dispenser geen probleem mogen vormen bij het verplaatsen ervan, raden wij u het volgende aan:
 - verplaats het apparaat niet zonder de stekker uit het stopcontact te halen of het apparaat van de spanning te halen
 - Koppel de zuig- en toevoerslangen los en verplaats de dispenser nooit door aan de stroomkabel te trekken.

OPSLAG EN TRANSPORT

Dankzij het kleine formaat en het lage gewicht is het transporteren van het apparaat geen probleem. Om veiligheidsredenen verzoeken wij u echter de volgende regels te volgen:

- Vervoer of verplaats de pomp nooit voordat u deze loskoppelt van de stroombron.
- Vóór het transport de aanzuigleidingen losdraaien en demonteren.
- Draai de schroeven of bouten los als het apparaat eerder op de plaats van gebruik aan de grond was bevestigd.
- Til of verplaats de pomp nooit aan het netsnoer.

DE POMP AANSLUITEN OP DE ELEKTRISCHE VOEDINGSBRON

- Sluit de pomp aan op een stroombron die de voor het apparaat benodigde spanning en stroom levert.
- Het is verboden om verlengsnoeren te gebruiken. Als de lengte van de fabriekskabel onvoldoende is, moet er een nieuwe worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde elektricien.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel lang genoeg is en niet de pomp in een comfortabele werkpositie plaatst.

HET APPARAAT STARTEN

Nadat u gecontroleerd heeft of alle aanzuigleidingen goed zijn aangesloten, de stroomkabel goed is aangesloten en het pomppistool in de vergrendelde stand staat, kan de pomp worden gestart.

Nadat u de aanzuigslang in de brandstoftank hebt geplaatst en het pistool op de plaats hebt geplaatst waar de olie moet worden gegoten, start u de pomp. Laat vervolgens de vergrendeling van het pistool los om de olie eruit te gieten.

WAARSCHUWING:

- A) Laat de pomp niet onbeheerd achter tijdens het gieten, omdat dit ertoe kan leiden dat er olie buiten de bedoelde tank lekt.
- B) Start de pomp nooit voordat de aanzuigleidingen in de oliecontainer zijn geplaatst.
- C) Zodra het pistool vergrendeld is, schakelt u de pomp zo snel mogelijk uit.
- D) Gebruik de pomp niet met natte handen, op blote voeten of terwijl u in water staat.

ONDERHOUD

Het allerbelangrijkste is dat u de dispenser schoon houdt. Het apparaat vereist geen onderhoud en mag daarom nooit uit elkaar worden gehaald. Onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd nadat de pomp is losgekoppeld van de stroomvoorziening. Het apparaat vereist geen onderhoud aan de interne onderdelen en mag daarom niet worden gedemonteerd of losgeschroefd. Het is belangrijk om zowel de aanzuigleidingen als de leidingen die het pistool met de pomp verbinden, schoon te maken om te voorkomen dat deze onderdelen verstopt raken.

MOGELIJKE MECHANISCHE SCHADE

Gevaren als gevolg van temperatuurschommelingen

Houd er rekening mee dat bij extreem lage temperaturen (-30°C) de olie in de pomp kan bevriezen, wat ernstige schade aan alle onderdelen van het apparaat en de motor kan veroorzaken. Hoge temperaturen (40°C in de schaduw) leiden tot vervorming van de kunststofonderdelen van het apparaat. Het is aan te raden de pomp te gebruiken in goed geventileerde ruimtes die beschermd zijn tegen zonlicht.

INFORMATIE OVER GELUIDSNIVEAU

Bij het pompen van olie mag het geluidsniveau niet hoger zijn dan 70 dB.

PROBLEMEN EN HUN OPLOSSINGEN		
Probleem	Oorzaak	Oplossing
De pomp gaat niet aan	Geen elektriciteit.	Controleer de stroomkabel en de stroombron.
	Pomp verstopt.	Demonteer het apparaat en controleer op tekenen van schade of verstopping. Monteren.
	Motorstoring.	Neem contact op met de service.
Verminderde pompefficiëntie	Oliepeil in de tank te laag.	Vul de tank bij.
	Verstopte leiding.	Maak de kabel schoon.
	Verstopt filter.	Maak het filter schoon.
	Lucht in de inlaatbuis.	Controleer of de kabel niet beschadigd is.
	Verlaagd motortoerental.	Controleer of de pomp is aangesloten op een stroombron met de juiste parameters.
	Olielek.	Controleer of alle connectoren en aansluitingen goed vastzitten aan de kabels.
	De aanzuigslang is niet diep genoeg in de tank geplaatst.	Plaats de slang op de juiste manier in de tank.
	Maximale diepte van het reservoir overschreden.	Plaats de aanzuigslang ondieper in de tank.

MILIEUBESCHERMING



Informatie voor gebruikers over het afvoeren van elektrische en elektronische apparaten (geldt voor huishoudens). Het symbool op producten of in bijbehorende documentatie geeft aan dat defecte elektrische of elektronische apparaten niet met het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid.

De juiste procedure voor het afvoeren, hergebruiken of terugwinnen van componenten is het inleveren van het apparaat bij een gespecialiseerd inzamelpunt, waar het gratis wordt geaccepteerd. Informatie over de locaties van inzamelpunten voor gebruikte apparatuur wordt verstrekt door de lokale autoriteiten. Door dit apparaat op de juiste manier af te voeren, bespaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u negatieve gevolgen voor de gezondheid en het milieu die kunnen worden veroorzaakt door onjuiste afvalverwerking. Bij onjuiste afvalverwerking worden sancties opgelegd in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving.

Als u elektrische of elektronische apparaten wilt afvoeren, neem dan contact op met uw dichtstbijzijnde dealer of leverancier voor meer informatie.



De laatste twee cijfers van het jaar van de CE-markering - 22

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

*GEKO Sp z o. o. Sp K. Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:*

***Dieselpomp -
mini CPN met metalen punt
TYPE: G01025, MODEL: YY-T40A***

voldoet aan de eisen van het Europees Parlement en de Raad:
2014/30/EU van 26 februari 2014 betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten
Staten met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit,
2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende machines,
tot wijziging van Richtlijn 95/16/EG en de normen EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-2:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,
voldoet aan EG-typecertificaten nr. SHES2107015334MDC d.d. 12/11/2021
en SHEM211101222301HSC van 02.12.2021
uitgegeven door SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services
SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 HELSINKI
Land: Finland, Telefoon: +358 9 696 361
Fax: - E-mail: nb.fimko@sgs.com
Website: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd.,
Aangemelde instantie identificatienummer: 0598 (ex-0403)

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.

**Voor het voorbereiden en opslaan van technische documentatie zijn de volgende personen
verantwoordelijk:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022
Plaats en datum van uitgifte
persoon

Larysa Kowalczyk
Naam, voornaam en functie van de bevoegde

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Αντλία ντίζελ -
mini CPN με μεταλλικό άκρο
ΤΥΠΟΣ: G01025, ΜΟΝΤΕΛΟ: ΥΥ-T40A

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Κατασκευάζεται για:
GEKO Σπ. z o Sp. κ.
Kietlin, ul. Walking Street 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού.



ΑΓΑΠΗΤΕ ΠΕΛΑΤΗ! !!

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν GEKO.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ:

Τάση τροφοδοσίας: 230V/50Hz

Στροφές κινητήρα: 2800 σ.α.λ

Χωρητικότητα: 2400 l/h

Ύψος τροφοδοσίας: 10μ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Οι διανομείς έχουν σχεδιαστεί για τη μεταφορά καυσίμου ντίζελ από δεξαμενές και ως εκ τούτου χρησιμοποιούνται οπουδήποτε υπάρχει ανάγκη για παράδοση αυτού του καυσίμου, π.χ.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μη συμμόρφωση με τις παρακάτω προειδοποιήσεις και η παραβίαση του κινητήρα του διανομέα απαλλάσσει τον κατασκευαστή από την ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τη λειτουργία της συσκευής σε ανθρώπους, ζώα και περιουσίες ή στην ίδια τη συσκευή και ακυρώνει τα δικαιώματα εγγύησης.

- Προστατευτικά γάντια - η παρατεταμένη επαφή υδρογονανθράκων με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος. Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια PVC κατά τον ανεφοδιασμό.
- Απαγόρευση καπνίσματος - κατά τη λειτουργία του διανομέα, ειδικά όταν απαγορεύεται ο ανεφοδιασμός, το κάπνισμα ή η χρήση ανοιχτής φλόγας.
- Ηλεκτρικές προφυλάξεις - Υπάρχουν υψηλές τάσεις στο εσωτερικό του διανομέα. Για το λόγο αυτό, μόνο εξειδικευμένοι και εξουσιοδοτημένοι ηλεκτρολόγοι μπορούν να ανοίξουν τη θήκη καυσίμου.
- Ο χρήστης δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις μέγιστες παραμέτρους για τις οποίες σχεδιάστηκε η συσκευή
- Ο διανομέας δεν πρέπει να αφήνεται χωρίς επιτήρηση κατά τη λειτουργία σε καμία περίπτωση.
- Πριν την ενεργοποίηση, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και τα άλλα εξαρτήματα της συσκευής είναι σε καλή κατάσταση.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή όταν είστε ξυπόλητοι, με βρεγμένα χέρια ή στέκεστε στο νερό.
- Μην λειτουργείτε έναν ημιτελή διανομέα, μην αποσυναρμολογείτε κανένα εξάρτημα
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας και το κουτί του διακόπτη μακριά από πιτσιλιές νερού ή άλλων υγρών και προστατέψτε τα από ατμοσφαιρικές κατακρημνίσεις.
- Η αντλία είναι σχεδιασμένη με τέτοιο τρόπο ώστε όλα τα κινούμενα μέρη της να προστατεύονται από ένα περίβλημα. Μην αφαιρείτε ποτέ το κάλυμμα ενώ η αντλία λειτουργεί.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να μετακινείται η αντλία ενώ λειτουργεί.
- Θυμηθείτε να προστατεύετε το φιντ τροφοδοσίας της αντλίας από ψεκασμούς, νερό, βροχή και κάθε είδους υγρά.

ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ

Η αντλία έχει σχεδιαστεί για την άντληση λαδιού θέρμανσης από βαρέλια, δοχεία και άλλα δοχεία. Είναι αναντικατάστατο όπου υπάρχει ανάγκη μεταφοράς και μεταφοράς πετρελαίου. Ιδανικό για αγροκτήματα, εργοστάσια, ναυπηγεία και ιδιωτικές κατοικίες.

ΚΑΚΗ ΧΡΗΣΗ

- Άντληση θαλασσινού νερού, βρώμικου νερού, νερού που περιέχει στερεές ακαθαρσίες, άμμου, καυστικών ή διαβρωτικών ουσιών
- Άντληση υγρών των οποίων η θερμοκρασία υπερβαίνει τους 90°C
- Άντληση υγρών τροφίμων
- Άντληση εύφλεκτων, εκρηκτικών υγρών
- Χρήση από παιδιά ή χρήση χωρίς επίβλεψη
- Απαγορεύεται η χρήση κοντά σε εύφλεκτα υγρά (βενζίνη, οινόπνευμα κ.λπ.).

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Εάν δείτε σημάδια ζημιάς στη συσκευασία της αντλίας, ελέγξτε εάν η αντλία δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση. Οποιαδήποτε ζημιά παρατηρηθεί πρέπει να αναφέρεται στον διανομέα εντός 7 ημερών από την παραλαβή ή την αγορά της αντλίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν συνδέσετε και χρησιμοποιήσετε την αντλία, βεβαιωθείτε ότι ο αριθμός μοντέλου της αντλίας ταιριάζει με τον αριθμό στις οδηγίες που παρέχονται μαζί της.

ΚΙΝΗΣΗ

Ο διανομέας παραδίδεται πλήρης και δεν απαιτεί καμία συναρμολόγηση. Ο κινητήρας μπορεί να επισκευαστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

- αποσυσκευασία: Εάν η συσκευασία είναι κατεστραμμένη, ελέγξτε εάν η συσκευή δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά. Πριν από την εγκατάσταση και την εκκίνηση, ελέγξτε εάν οι ονομασίες στην πινακίδα της συσκευής πληρούν τις απαιτήσεις για χρήση στις συγκεκριμένες προβλεπόμενες συνθήκες.
- Παρόλο που το μέγεθος και το βάρος του διανομέα δεν θα πρέπει να δημιουργούν προβλήματα κατά τη μετακίνησή του, συνιστούμε τα εξής:
 - Μην μετακινείτε τη συσκευή χωρίς να αποσυνδέσετε το φιν από την παροχή ρεύματος ή να την απενεργοποιήσετε από την τάση
 - Αποσυνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης και τροφοδοσίας, μην μετακινείτε ποτέ τον διανομέα τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Χάρη στο μικρό της μέγεθος και το χαμηλό βάρος, η μεταφορά της συσκευής δεν πρέπει να αποτελεί πρόβλημα. Ωστόσο, για λόγους ασφαλείας, ακολουθήστε αυτούς τους κανόνες:

- Μην μεταφέρετε και μην μετακινείτε ποτέ την αντλία πριν την αποσυνδέσετε από την πηγή ρεύματος.
- Πριν τη μεταφορά, ξεβιδώστε και αποσυναρμολογήστε τους σωλήνες αναρρόφησης.

- Ξεβιδώστε τις βίδες ή τα μπουλόνια εάν η συσκευή ήταν προηγουμένως συνδεδεμένη στο έδαφος στο σημείο χρήσης.
- Ποτέ μην σηκώνετε ή μετακινείτε την αντλία από το καλώδιο τροφοδοσίας της.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ ΣΤΗΝ ΠΗΓΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

- Συνδέστε την αντλία σε μια πηγή ρεύματος που παρέχει την τάση και το ρεύμα που απαιτείται από τη συσκευή.
- Απαγορεύεται η χρήση καλωδίων προέκτασης Εάν το μήκος του εργοστασιακού καλωδίου είναι ανεπαρκές, πρέπει να εγκατασταθεί νέο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας είναι αρκετά μακρύ και δεν εμποδίζει την τοποθέτηση της αντλίας σε κατάλληλη θέση εργασίας.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Αφού ελέγξετε και βεβαιωθείτε ότι όλες οι γραμμές αναρρόφησης έχουν συνδεθεί σωστά, ότι το καλώδιο τροφοδοσίας έχει συνδεθεί σωστά και ότι το πιστόλι της αντλίας είναι στη θέση κλειδώματος, η αντλία μπορεί να ξεκινήσει.

Αφού τοποθετήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης στη δεξαμενή καυσίμου και το πιστόλι στο σημείο όπου θα χυθεί το λάδι, ξεκινήστε την αντλία. Στη συνέχεια, αφήστε την κλειδαριά του πιστολιού για να αρχίσετε να ρίχνετε λάδι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Α) Μην αφήνετε την αντλία χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της έκχυσης, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει διαρροή λαδιού έξω από την προβλεπόμενη δεξαμενή.
- Β) Μην εκκινείτε ποτέ την αντλία πριν τοποθετήσετε τις γραμμές αναρρόφησης στο δοχείο λαδιού.
- Γ) Μόλις ενεργοποιηθεί η κλειδαριά του πιστολιού, απενεργοποιήστε την αντλία όσο το δυνατόν γρηγορότερα.
- Δ) Μη χρησιμοποιείτε την αντλία με βρεγμένα χέρια, ξυπόλητοι ή ενώ στέκεστε στο νερό.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το πιο σημαντικό πράγμα είναι να διατηρείτε τον διανομέα καθαρό. Η συσκευή δεν απαιτεί καμία συντήρηση και επομένως δεν πρέπει ποτέ να αποσυναρμολογηθεί. Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μετά την αποσύνδεση της αντλίας από την παροχή ρεύματος. Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση εσωτερικών εξαρτημάτων, επομένως δεν πρέπει να αποσυναρμολογηθεί ή να ξεβιδωθεί. Είναι σημαντικό να καθαρίσετε τόσο τις γραμμές αναρρόφησης όσο και τις γραμμές που συνδέουν το πιστόλι με την αντλία για να αποτρέψετε το φράξιμο αυτών των εξαρτημάτων.

ΠΙΘΑΝΗ ΜΗΧΑΝΙΚΗ ΒΛΑΒΗ

Κίνδυνοι που προκύπτουν από τις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας
Θυμηθείτε ότι οι εξαιρετικά χαμηλές θερμοκρασίες (-30°C) μπορούν να παγώσουν το λάδι μέσα στην αντλία, γεγονός που θα προκαλέσει σοβαρή ζημιά σε όλα τα μέρη της συσκευής και του κινητήρα. Η υψηλή θερμοκρασία (40°C στη σκιά) οδηγεί σε παραμόρφωση των πλαστικών εξαρτημάτων της συσκευής. Συνιστάται η χρήση της αντλίας σε καλά αεριζόμενους και προστατευμένους από το φως του ήλιου δωμάτια.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΘΟΡΥΒΟΥ

Κατά την άντληση λαδιού το επίπεδο θορύβου δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 70 dB.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΟΙ ΛΥΣΕΙΣ ΤΟΥΣ		
Πρόβλημα	Αιτία	Διάλυμα
Η αντλία δεν ανάβει	Χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα.	Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και την πηγή τροφοδοσίας.
	Απόφραξη αντλίας.	Αποσυναρμολογήστε και ελέγξτε για σημάδια ζημιάς ή απόφραξης. Συγκαλώ.
	Αστοχία κινητήρα.	Επικοινωνήστε με την υπηρεσία.
Μειωμένη απόδοση της αντλίας	Πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού στη δεξαμενή.	Γεμίστε ξανά τη δεξαμενή.
	Βουλωμένος σωλήνας.	Καθαρίστε το καλώδιο.
	Βουλωμένο φίλτρο.	Καθαρίστε το φίλτρο.
	Αέρας στο σωλήνα εισαγωγής.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έχει υποστεί ζημιά.
	Μειωμένη ταχύτητα κινητήρα.	Ελέγξτε εάν η αντλία είναι συνδεδεμένη σε πηγή ρεύματος με τις κατάλληλες παραμέτρους.
	Διαρροή λαδιού.	Ελέγξτε ότι όλοι οι σύνδεσμοι και οι ακροδέκτες ασφαλίζουν σωστά τα καλώδια.
	Ο εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης δεν έχει τοποθετηθεί αρκετά βαθιά μέσα στη δεξαμενή.	Τοποθετήστε σωστά τον εύκαμπτο σωλήνα στη δεξαμενή.
	Υπέρβαση του μέγιστου βάθους δεξαμενής.	Τοποθετήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης πιο ρηχά στη δεξαμενή.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Πληροφορίες για χρήστες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει για νοικοκυριά). Το σύμβολο που εμφανίζεται στα προϊόντα ή στη συνοδευτική τεκμηρίωση υποδεικνύει ότι οι ελαττωματικές ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή διαδικασία απόρριψης, επαναχρησιμοποίησης ή ανάκτησης εξαρτημάτων είναι η παράδοση της συσκευής σε ένα εξειδικευμένο σημείο συλλογής, όπου θα γίνει αποδεκτή δωρεάν. Πληροφορίες σχετικά με τη θέση των σημείων συλλογής χρησιμοποιημένου εξοπλισμού παρέχονται από τις τοπικές αρχές. Με τη σωστή απόρριψη αυτής της συσκευής θα εξοικονομήσετε πολύτιμους πόρους και θα αποτρέψετε αρνητικές επιπτώσεις στην υγεία και το περιβάλλον που θα μπορούσαν να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απορριμμάτων.

Η ακατάλληλη διάθεση απορριμμάτων υπόκειται σε κυρώσεις σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Εάν χρειάζεται να απορρίψετε ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο ή προμηθευτή για περισσότερες πληροφορίες.



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης CE - 22

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

GEKO Sp z o Sp K. Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

**Αντλία ντίζελ -
mini CPN με μεταλλικό άκρο
ΤΥΠΟΣ: G01025, ΜΟΝΤΕΛΟ: ΥΥ-T40A**

πληροί τις απαιτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:
2014/30/ΕΕ της 26ης Φεβρουαρίου 2014 για την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών
κράτη σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα,
2006/42/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 2006, για τα
μηχανήματα,
για την τροποποίηση της οδηγίας 95/16/ΕΚ και των προτύπων EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 61000-

3-
2:2019+A1:2021, EN 61000-3-:2013+A1:2019, EN IEC 55014-2:2021,
EN 809:1998+A1:2009/AC:2010,

συμμορφώνεται με τα πιστοποιητικά τύπου ΕΚ αρ. SHES2107015334MDC με ημερομηνία
12/11/2021

και SHEM211101222301HSC της 02.12.2021

εκδίδεται από SGS-CSTC STS Shanghai - SGS-CSTC Standards Technical Services

SGS FIMKO OY, Takomotie 8, 00380 ΕΛΣΙΝΚΙ

Χώρα: Φινλανδία, Τηλέφωνο: +358 9 696 361

Φαξ: - Email: nb.fimko@sgs.com

Ιστοσελίδα: www.sgs.fi (Shanghai) Co., Ltd,

Αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού: 0598 (πρώην-0403)

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

**Τα ακόλουθα είναι υπεύθυνα για την προετοιμασία και την αποθήκευση της τεχνικής
τεκμηρίωσης:**

Larysa Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 31.03.2022

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Larysa Kowalczyk

Όνομα, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου